

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 109

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 109 - 1545

Bern, Donnerstag, 13. Mai 1982  
 Berne, jeudi, 13 mai 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 109 - 13. 5. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
 Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Entlassung aus der Aufsicht (Versicherung) - Libération de la surveillance (assurance) - Esonerazione della sorveglianza (assicurazione).

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf - Avis d'inventaire et sommation publique.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres conformément à l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.32. Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft - Créances comptables à court terme - Série 1.32. Débitur: Confédération suisse.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende April 1982 - La situation du marché du travail à fin avril 1982.

Grosshandelspreisindex im April 1982 - Indice des prix de gros en avril 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

29. April 1982  
**Rolevag AG**, in Zürich 11, technische Artikel und Maschinen (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 31. 3. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Rolevag AG in Liquidation durchgeführt. Harry Eriksson, Kurt Schläpfer und Jakob Nüesch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen; die beiden Letzgenannten führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Liquidatoren.

30. April 1982  
**Modelleisenbahnen Bertastrasse AG**, in Zürich 3, Bertastrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 4. 1982. Zweck: Handel mit Modelleisenbahnen und allen damit verbundenen Artikeln; kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Stephan Heider, von Dödingen, in Battersdorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Peter Schertenleib, von Heimiswil, in Kloten.

30. April 1982  
**Vinecole Cercle du Vin AG**, in Zürich 4, Badenerstrasse 21, c/o Dr. Iur. Peter Grütter Verwaltungs- und Treuhänder AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 4. 1982. Zweck: Durchführung von Weineisen, Weineinmengen und Degustationen, Beratungen bei Kellereinrichtungen und Einkauf, Handel mit Accessoirs de Vin und Führung eines Clubs «Cercle du Vin». Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Friedrich, von Giswil, Oberägeri.

30. April 1982  
**SF Engineering AG**, in Bonstetten, Stationsstrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 4. 1982. Zweck: Entwicklung, Konstruktion und Vertrieb von Maschinen und Anlagen sowie Erstellung von technischen Unterlagen und Übernahme von Vertretungen; kann Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. 4. 1982 einen Personewagen Marke Subaru 1800 4WD, 1981, zum Preise von Fr. 12 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Herbert Fischer, von Bärenwil, in Bonstetten, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Albert Fischer und Sophie Fischer, beide von Bärenwil, in Emmen; beide ohne Zeichnungsbefugnis.

30. April 1982  
**Kasag Export AG**, bisher in Zürich 9, Projektierung und Export von Anlagen und Apparaten (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 3998). Statuten am 14. 4. 1982 geändert. Neuer Sitz: Z e 11. Adresse: Terrassenweg 17, Kollbrunn.

30. April 1982  
**RC-Electronics AG**, in Volketswil, elektronische Geräte und Komponenten (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1022). Statuten am 14. 4. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 175 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 325 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist voll liberriert und zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

30. April 1982  
**Lagerhaus Werdtüll AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3521). Karl I. Lanfranco, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mafalda Hegetschweiler-Lanfranco, von Zürich, und Ottenbach, in Adliswil; Claudia Lanfranco, von und in Zürich, und Dr. Gerold Fehr, von Zürich und Rüdigen, in Zollikon. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich weiterhin an der Bahnhofstrasse 106, in Zürich 1, jedoch nun an eigener Adresse.

30. April 1982  
**Sodecon AG für System-Entwicklung und Beratung**, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2581). Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Arnold Wyler und Pavel Eisner, führen nicht mehr Einzel- sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

30. April 1982  
**Uffitec AG, Union Financière**, in Zürich 1, Finanzierung und Vermittlung geschäftlicher Abkommen (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1069). Die Prokura von Frank Buchmann ist erloschen.

30. April 1982  
**Fioramlis AG**, in Zürich 1, Restaurationsbetriebe (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1979, S. 77). Neu hat Einzelprokura: Dr. Georg Sella, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

30. April 1982  
**Bruno Elmer**, in Bärenwil, Baumastrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Elmer, von Elm, in Bärenwil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Graziella Elmer, von Elm, in Bärenwil, und Einzelprokura ist erteilt an: Hans-Rudolf Wegmann, von und in Lindau. Elektrische Installationen.

30. April 1982  
**Fehlmann Grundwasserbauten AG**, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 953), mit Hauptsitz in Bern. Neue Adresse: Seefeldstrasse 92, Zürich 8.

30. April 1982  
**Investment Bank Zürich**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1397). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

30. April 1982  
**IVZ Investment Verwaltungsgesellschaft Zürich**, in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856). Die Generalversammlung vom 22. 4. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: IBZ Investment Bank Zürich. Neuer Zweck: Betrieb einer Bank für Vermögensverwaltungen und sämtlicher damit zusammenhängender Sparten, insbesondere: Entgegennahme von Geldern in allen banküblichen Formen, mit

Ausnahme von Spareinlagen; Anlage und Ausleiherung von Geldern, vor allem Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen aller Art, ausschliesslich mit Deckung; An- und Verkauf von Wertpapieren und ausländischen Banknoten für fremde und eigene Rechnung sowie von Devisen und Edelmetallen, letztere zwei Kategorien jedoch nur für fremde Rechnung; Aufbewahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen; Anlageberatung; Übernahme von Mandaten als Depotbank für schweizerische Anlagefonds und von Mandaten als Vertreterbank für die öffentliche Werbung für ausländische Anlagefonds; Treuhändergeschäfte; der Geschäftsbereich erstreckt sich für die Vermögensverwaltung und die damit zusammenhängenden Geschäfte auf das In- und Ausland, bezüglich allfällig weiterer Geschäfte nur auf das Inland; kann Liegenschaften im Inland erwerben, verwalten oder veräussern. Durch Ausgabe von 4950 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 5 000 000, zerlegt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist mit Fr. 3 020 000 liberriert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Hans-Peter Rockenbach, bisher einziges Mitglied des VR, ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: GianLuca Spinola, von und in Genf, Präsident, sowie Giovanni Devecchi, italienischer Staatsangehöriger, in Ponte Capriasca, Vizepräsident, und Ernesto Rossi di Montelera, von und in Genf; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jaques Chauvet, von Colombier VD, in Zürich, Direktor, Kollektivprokura zu zweien hat: Peter Kamber, von und in Zürich. Neue Adresse: Tödistrasse 60, Zürich 2.

30. April 1982  
**Werkzeugmaschinenfabrik, Oerlikon-Bührle AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4032). Die Unterschriften von Dr. Markus Bolt und Dr. Ernst Schaerer sowie die Prokuren von Alfred Schwarz, Max Habisreutinger, Bruno Bernasconi und Herbert Janser sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Daniel Berger, von Lausanne, in Zürich; Hans Rudolf Bleuer, von Biezwil, in Wallisellen; Bernhard Bürgi, von Lützellföh, in Oberhofen am Thunersee; Wolfgang Groebich, österreichischer Staatsangehöriger, in Kloten; Rudolf Gruber, österreichischer Staatsangehöriger, in Bichelsee; Ernst Jäggi, von Rechterswil, in Egg; Kurt Lembach, von Zürich, in Mönchaltorf, und Vincent von Tavel, von Bern, in Zürich. Von den Prokuristen wohnen nun: Pierre Guinand in Bauma und Pi-jush Roy in Opfikon.

30. April 1982  
**Hewa Küchenatelier, W. Haga und H. Joss**, in Rickenbach, im Felix 20, Sulz, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Geschäftsführer: Walter Haga, von Urdorf, in Winterthur, und Heinz Joss, von Arni, in Wiesendangen; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit und Montage von Elementen für den Innenausbau, insbesondere von Küchen; Handel mit Teppichen, Polstermöbeln und Büromöbeln.

30. April 1982  
**Albert Electronic AG**, in Elgg, Electronic- und Ölbränsel-service (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3765). Neue Adresse: Kellerhofstrasse 11.

30. April 1982  
**Olivetti (Suisse) SA**, Zürich 3, Büromaschinen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925). Jean-Claude Hefti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Henz Buchmann erloschen.

30. April 1982  
**Wipf AG**, in Volketswil, Verpackungen (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Die Unterschrift von Peter Buri ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Roger Studer, von Oberbuchstien, in Zollikon.

30. April 1982  
**Mesin AG**, in Winterthur 1, Messgeräte usw. (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3229). Die Unterschrift von Ursula Hausner ist erloschen.

30. April 1982  
**Stoop & Burkhardt, Café Neuwiesen**, in Winterthur 1, Strickerstrasse 3, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 25. 3. 1982. Gesellschafterinnen mit Zustimmung ihrer Ehemänner gemäss Art. 167 ZGB: Maria Stoop, von Flums, in Elsau, und Meta Burkhardt, von Zürich, in Winterthur 1. Die beiden Gesellschafterinnen führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Arthur Stoop, von Flums, in Elsau, und Hans Burkhardt, von Zürich, in Winterthur. Betrieb eines Cafés.

30. April 1982  
**Ascop Ltd, Aerial Surveys and Computer Photogrammetry**, in Opfikon. Beratung auf technischem Gebiet sowie Ausführung von Ingenieurarbeiten usw. (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2309). Statuten am 16. 4. 1982 geändert. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt das Gerät Wild Aviograph B8 Nr. B8-1962 inkl. Wild Triaxis-Locator sowie das Gerät Zeiss GZ-I Nr. 110816 Orthophotoprojektor inkl. P1-controller Nr. 112096 und Digatek-Unit Nr. 4028, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 4. 1982, zum Gesamtpreis von Fr. 100 000, welcher voll auf den Erhöhungsbetrag angerechnet wird. Das Grundkapital ist voll liberriert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.



## Luzern - Lucerne - Lucerna

27. April 1982  
Stans, bisher in Stans, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1867). Statutenänderung vom 26. April 1982. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. September 1962. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Obergrundstrasse 98, bei Dr. Hans Sormani. Neuer Zweck: Erwerb, Überbauung und Veräusserung von Grundstücken; Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften auf eigene oder fremde Rechnung; Vornahme von Kapitalanlagen in beweglichen Vermögenswerten, namentlich Wertschriften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200'000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1'000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft hat beabsichtigt, als einzige Genossenschaftlerin von der «Genossenschaft für Mittelstandswohnungen Luzern (Miwo) in Liq.», in Luzern, sämtliche Aktien von Fr. 714 851 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 619 263.55 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1981 entschuldungslos zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder (bisher 1 bis 5). Alfred Wagner ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident: Dr. Hans Sormani, 1914, von Luzern, nun in Kriens (bisher); Mitglieder: Dr. Hans Sormani, 1947, von Luzern, in Oberrohrdorf, und Urs Sormani, von Luzern, in Ballwil (beide neu). Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

29. April 1982  
Ing.-Büro H.-P. Brauchli, in Horw, Ebenaustrasse 8, 6048 Horw, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Peter Brauchli, von Weerswilen, in Geunese. Betrieb eines Ingenieurbüros für Handel und Anlagenbau.

29. April 1982  
Küchler & Humi & Renz Montageunternehmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3870). Othmar Humi ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschafter Edgar Küchler und Mario Renz zeichnen nun kollektiv zu zweien; demnach wurde ihre Unterschrift geändert. Die Firma wird geändert in: Redoma Montageunternehmen Küchler & Renz.

29. April 1982  
M. Lustenberger & Sohn, in Luzern, Lebensmittel und Getränke, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 7. 7. 1972, S. 1796). Neuer Zweck: Betrieb des Spital-Kiosks. Der Gesellschafter Walter Lustenberger wohnt nun in Meggen.

29. April 1982  
Manufacture de Bougies SA, in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1315). Dr. Louis Balthasar-Guex ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Kiser, von Sarnen, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

30. April 1982  
Osmoplan A.G., in Sursee, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 739). Statutenänderung vom 27. April 1982. Die Schreibweise der Firma lautet nun: Osmoplan AG. Neuer Zweck: Betrieb eines beratenden Ingenieurbüros im allgemeinen Tiefbau, spezialisiert auf dem Gebiet von Sportanlagen sowie in der Bau- und Entwässerungstechnik; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde, durch Ausgabe von 700 Namenaktien zu Fr. 100 um Fr. 70 000 auf Fr. 120 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 100. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

30. April 1982  
Pros Project Promotion AG (Pros Project Promotion SA) (Pros Project Promotion Ltd.), in Luzern, Haldenstrasse 24, 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 4. 1982. Zweck: Beratung auf dem Gebiet der Energiewirtschaft und Finanzierung von derartigen Projekten ausserhalb der Schweiz; Handel mit Waren im Zusammenhang mit der Verfolgung von Projekten auf dem Gebiet der Energiewirtschaft ausserhalb der Schweiz; Beteiligungen; Kauf, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. Azi Wolfenson, peruanischer Staatsangehöriger, in Luzern; Mitglieder: Rudolf Studhalter, von und in Luzern, und Dr. Martin Hilt, von Saas, in Luzern. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

30. April 1982  
IMS Intermarketing Services AG (IMS Intermarketing Services SA) (IMS Intermarketing Services Ltd.), in Luzern, Waldstätterstr. 5, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 29. 4. 1982. Zweck: Vermittlung und Durchführung von Handelsgeschäften aller Art; Übernahme von Exportvertretungen sowie Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der internationalen Vermarktung von Konsumgütern aller Art; Erwerb von Patenten und Lizenzen; Tätigkeit von Finanzgeschäften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 29. April 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Inter Marketing Services, Robert von de Ven», in Adligenswil, sämtliche Aktien von Fr. 82 713.85 und sämtliche Passiven von Fr. 10 000. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 72 713.85 werden Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Robert von de Ven, niederländischer Staatsangehöriger, in Adligenswil; Vizepräsidentin: Dora Wächter, von Brittnau, in Adligenswil; Mitglied: Silvio Della Chiesa, von Basel und Entlebuch, in Adligenswil. Der Präsident zeichnet einzeln, die Vizepräsidentin und das Mitglied kollektiv zu zweien.

30. April 1982  
Inter Marketing Services, Robert von de Ven, in Adligenswil, Vermarktung von Konsumgütern (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1688). Diese Firma ist infolge Übergangs sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «IMS Intermarketing Services AG (IMS Intermarketing Services SA) (IMS Intermarketing Services Ltd.)», in Luzern, erloschen.

30. April 1982  
Andro-Data, in Horw, Kantonsstrasse 100, 6048 Horw (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 4. 1982. Zweck: Übernahme von EDV-Beratung, Organisation, Analysen, Programmierung und Durchführung von Arbeiten der EDV, EDV-Schulung; Fabrikation und Handel mit EDV-Anlagen und EDV-Zubehör; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 28. April 1982 übernimmt die Gesellschaft von Attilio Parolini, in Horw, 3 Computer, 2 Doppelfloppy, 1 Hard-Disk, 1 Matrix-Drucker, 1 Schönheitschreiber und 2 Bildschirme im Gesamtwert und zum Gesamtpreis von Fr. 67 170, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch ein-

geschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Attilio Parolini, von Beinwil am See, in Horw; Mitglied: Karin Parolini, von Beinwil am See, in Horw. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten: Robert Erni, von Langnau bei Reiden, in Luzern.

30. April 1982  
Daniel E. Eggl Gaststätten-Betriebs AG, in Luzern (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1715). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Wil SG (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1313) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1982  
Max Erni, in Luzern, Feinmechanik (SHAB Nr. 125 vom 31. 4. 1974, S. 1501). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Littau verlegt. Neue Adresse: Zimmeregg 25, 6014 Littau.

30. April 1982  
Silverite AG, in Luzern, Leuchten und Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1090). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Herbetshausen (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1292) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1982  
E. Sigrist A.G., in Luzern; Bäckerei- und Konditoreiarbeit (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1978, S. 146). Statutenänderung vom 29. April 1982. Die Firma lautet nun: E. Sigrist AG. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Rothemburg verlegt. Neue Adresse: Buzibachstrasse 19, 6023 Rothemburg.

30. April 1982  
Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1815, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur, Rolf Peter Marthaler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Niklaus Locher sind erloschen. Max Lüthi zeichnet nun kollektiv zu zweien; demnach ist seine Prokura erloschen. Hans Rudolf Marthaler, Präsident, ist nun auch Delegierter und zeichnet neu einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neuer Vizepräsident ist Prof. Dr. Hans Siegwart, von Flühl, in St. Gallen, und neues Mitglied Prof. Max Berchtold, von Seegraben, in Küssnacht ZH; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Peter Soland, von Kiemberg, in Möhlin, und Werner Kübler, von Basadingen, in Winterthur.

30. April 1982  
Team-Garage Ryt + Peter, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektiv- und nicht Einzelunterschrift führen.

## Uri - Uri - Uri

29. April 1982  
Kafimex AG, bisher in Hergiswil NW, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1974, S. 3250). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. April 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Schattdorf verlegt. Gleichzeitig wurde der Zweck der Gesellschaft geändert. Dieser lautet neu: Forschung, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten; Beteiligung an andern Unternehmen; Finanzierung von Handelsgeschäften, Beteiligungs- und andern Geschäften; Erwerb und Verkauf sowie Verwertung und entgeltliche Lizenzierung von Patenten und Patentrechten; Erwerb und Verkauf sowie Verwaltung von Grundeigentum. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Oktober 1958 und wurden am 31. Juli 1961 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Hans Peter Lengweiler, bisher einziges Mitglied des VR ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Hermann F. Krieg, von Kollnigen, in Urdorf; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Villa Maria, Oberdorf, 6467 Schattdorf.

29. April 1982  
Wohnbaugenossenschaft «Breitli», in Göschenen (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2431). Andreas Zraggen, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Edmund Jauch, von Silenen, in Göschenen; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasseiva

29. April 1982  
Elfo Immobilien AG, in Sachseln, Erwerb, Veräusserung, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften sowie Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3271). Die Gesellschaft hat laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. 4. 1982 und entsprechend revidierten Statuten ihr Aktienkapital von bisher Fr. 150 000 um Fr. 850 000 auf neu Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 850 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert.

29. April 1982  
Hotel Kreuz Sarnen AG, in Sarnen (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1955). Neu ist Einzelprokura erteilt an Erika Heinrich-Burch, von Unterägeri, in Sarnen.

29. April 1982  
Obwaldner Kantonbank, in Sarnen, Anstalt öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2146). Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an: Josef Ettlin, von Kerns, in Engelberg; Ruedi Kuster, von Engelberg, in Sarnen; Hans Matter, von Engelberg, in Alpnach; Hugo Omliu, von und in Sachseln, und Annemarie Villiger, von Sins, in Sarnen.

## Glarus - Glaris - Glarona

29. April 1982  
Rohstoff-Verkehrs A.-G., in Glarus, An- und Verkauf von Rohstoffen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1185). Die Unterschrift von Ulrich Feix, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu als Geschäftsführer wurde gewählt: Inge Feix, österreichische Staatsangehörige, in Innsbruck (A); sie zeichnet kollektiv zu zweien mit dem bisherigen Geschäftsführer Hans Marius Feix.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung  
Lamb-Norm AG, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 602). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 27. 1. 1982 und 29. 4. 1982 wurde im Sinne von Art. 732 OR das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 525 000 herabgesetzt. Die Rückzahlung von Fr. 475 000 geht nicht wie eingetragen an den Aktionär, sondern wird den gesetzlichen Reserven zugewiesen.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

29 avril 1982  
Jarico Trading S.A., précédemment au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 9. 1. 1980, p. 83). Nouveau siège: Fribourg, boulevard de Pérolles 55. Statuts originaux du 17. 12. 1979, modifiés le 31. 3. 1982. But: commerce de marchandises et produits manufacturés, notamment de parfums, cosmétiques, tapis et meubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Francine Safavi, de Renens, au Mont-sur-Lausanne, jusqu'ici administrative unique est nommée présidente. André Pipoz, de Charmey, à Villars-sur-Glâne, est nommé administrateur. Jacques Safavi, de nationalité française, à Téhéran (Iran), n'est plus directeur; il est nommé administrateur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

29 avril 1982  
Automobiles Belle-Croix S.A., à Villars-sur-Glâne, exploitation d'un garage, etc. (FOSC du 4. 2. 1981, no 27, p. 364). Nouvelle adresse: route de Villars-Vert 9.

29 avril 1982  
Société coopérative immobilière en Verduax, à Belfaux (FOSC du 23. 6. 1980, no 144, p. 2132). Les administrateurs Hubert Lauper et Guy Roubaty ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Louis Hirt, administrateur (inscrit), est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

## Solethurn - Soleure - Soletta

## Büro Dorneck in Dornach

29. April 1982  
Vögli AG, in Dornach, Betrieb einer Schreinerei usw. (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1978, S. 1807). Die Kollektivunterschrift von Oskar Vögli, Präsident des VR (Verwaltungsrates) ist erloschen; er zeichnet nun einzeln. Neu in den VR wurde gewählt: Esther Egger-Vögli, von Eggersriet SG, in Reinach BL; sie zeichnet kollektiv zu zweien mit Marguerite Vögli, Mitglied des VR oder Doris Zeltner-Vögli, Sekretärin des VR. Marguerite Vögli und Doris Zeltner zeichnen neu kollektiv zu zweien nur mit Esther Egger-Vögli. Die Prokura von Josef Zeltner, Dornach, ist erloschen.

## Büro Kriegstetten in Solothurn

29. April 1982  
Kabau Schlosserei AG, in Zuchwil, Betrieb eines Schlosserei- und Metallbauunternehmens usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3337). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1312) im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

## Büro Lebern in Solothurn

29. April 1982  
Raiffeisenkasse Rüttenen, in Rüttenen, Genossenschaft (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 192). Paul Feller, Präsident, und Ernst Leuenberger, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Charlotte Brunner ist als Verwalterin zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Martin Sommer, von Affoltern im Emmental, in Rüttenen, als Präsident, und Elisabeth Reinhart, von und in Rüttenen, als Aktuarin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu als Verwalterin wurde Verena Biberstein, von und in Hubersdorf, gewählt; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Otten-Güsgen in Otten

29. April 1982  
Usego AG, in Olten, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 568). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Hauri, von Mülheim und Reitnau, in Oetwil am See. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Roland Rast, von Luzern, in Oberrieden; beide zeichnen nur für den Hauptsitz. Die auf den Hauptsitz beschränkte Prokura des Robert Waldmeier ist erloschen.

## Büro Stadt Solothurn

29. April 1982  
H. Stüdeli, Bauunternehmung und Ingenieurbüro, Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1964, S. 1717). Diese Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen «Stüdeli AG, Bauunternehmung», in Solothurn, übernommen.







## Bureau de St-Maurice

29 avril 1982  
Alphonse Orsat SA, à Martigny, commerce de vins (FOSC du 17. 9. 1981, p. 2954). Radiation des administrateurs Edmond Gay, Georges Tissières, démissionnaires; Alfred Gisling, décédé, de leurs signatures et de celle de Jean-Baptiste Henzen. Jacques-Alphonse Orsat, jusqu'ici administrateur, est administrateur-délégué avec signature individuelle. Philippe Orsat, jusqu'ici administrateur, est administrateur-directeur avec signature collective à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Edmond Tavernier, de Martigny, à Genève.

29 avril 1982

Fiduciaire Sarrasin et Besson, à Martigny (FOSC du 25. 5. 1979, p. 1700). Cette société en nom collectif est dissoute, liquidée et radiée.

## Bureau de Stion

Rectification  
O. J. Perrin S.A., succursale de Crans-sur-Sierre, commune de Lens (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910) avec siège principal à Genève. Signature collective à deux des personnes engageant la succursale.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

28 avril 1982  
Service d'Escompte Neuchâtelois & Jurassien SENJ, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, société coopérative (FOSC du 20. 7. 1978, no 167, p. 2287). Les pouvoirs d'Albert Perrot et de Roger Staudenmann, assesseurs déçus; de Fritz Schranz, assesseur, et d'Aimé Pousaz, vice-secrétaire, démissionnaires, sont éteints. La signature de Jean-François Pingeon, directeur décédé, est radiée. Nunzio Poidomani, de et à Saint-Imier; Jean Voirol, des Genevez JU, à La Chaux-de-Fonds; Albert Jordan, de Bâle, au Locle, et Michel Vautravers, de et à St-Blaise, ont été nommés assesseurs. Michel Vaudroz, jusqu'ici assesseur devient vice-secrétaire. André Gindrat, vice-président, est maintenant domicilié à Neuchâtel. Marc Barbezat, des Bayards, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, est nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux des assesseurs, du secrétaire, du vice-secrétaire et du directeur avec le président ou le vice-président.

28 avril 1982  
Fidélité CID, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, société coopérative ayant pour but de soutenir le commerce indépendant de détail (FOSC du 20. 7. 1978, no 167, p. 2287). André Gindrat, assesseurs, est maintenant domicilié à Neuchâtel. La signature de Jean-François Pingeon, directeur décédé, est radiée. Marc Barbezat, des Bayards, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, a été nommé directeur avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

29 avril 1982  
Borel S.A., à Pesceux, fabrication et vente de fours électriques (FOSC du 29. 12. 1980, no 303, p. 4184). Pierre Nicollier, vice-président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean Carbonnier, de et à Neuchâtel, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

29 avril 1982  
Paul Gigandet, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Paul Maximilien Gigandet, des Genevez JU, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Exploitation d'un restaurant, bar à café, tea-room, à l'enseigne «Le Carillons». Rue du Temple 20.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

29 avril 1982  
Société de Fromagerie des Bayards, aux Bayards, société coopérative (FOSC du 16. 5. 1969, no 112, p. 1114). Robert-Admir Pipoz, président, et André-Léopold Hainard, vice-président, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Freddy-René Jeanneret, de Travers, aux Bayards (jusqu'ici membre), est président; Constant-Charles-André Fattion, des Verrières, aux Bayards, est vice-président; tous deux avec signature collective à deux.

## Bureau de Neuchâtel

29 avril 1982  
Les Saules d'Yvonand S.A. à Neuchâtel, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 22. 10. 1980, no 248, p. 3452). Les administrateurs André Probst, Françoise Probst et Fernand Probst, ont démissionné; la signature des deux premiers est radiée. Otto Frey, de Bublikon, à Pesceux, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile légal: c/o Fiduciaire Leuba et Schwarz S.A., faubourg de l'Hôpital 13.

29 avril 1982  
Caisse Raffelsen de Cressler (Ntel), à Cressier, société coopérative (FOSC du 21. 5. 1980, no 117, p. 1733). Edouard Broillet n'est plus vice-président; sa signature est radiée. Didier Mamin, jusqu'ici secrétaire, devient vice-président, et Rolande Richard, de et à Cressier NE, est secrétaire; tous deux avec signature collective à deux.

29 avril 1982  
Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, à Neuchâtel (FOSC du 10. 7. 1979, no 158, p. 2209). Nouveau domicile légal: rue de la Promenade-Noire 10, c/o Etude de Reynier et Jacopin.

29 avril 1982  
Fruits-Imports S.à.r.l., à Neuchâtel (FOSC du 31. 5. 1979, no 125, p. 1759). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Boudvilliers (FOSC du 27. 4. 1982, no 95, p. 1315).

29 avril 1982  
Avlo, Serrurerie et Carrosserie, Avlo Garavaldi, au Landeron, Bornelets 16. Le titulaire est Avio Garavaldi, de nationalité italienne, au Landeron. Signature individuelle est conférée à Jacqueline Garavaldi née Duberland, de nationalité française, au Landeron. Serrurerie et carrosserie.

## Genf - Genève - Ginevra

22 avril 1982

Richardson Securities of Canada, Winnipeg, succursale de Genève, à Genève, courtage de titres et agent pour le placement de fonds, société en nom collectif du droit canadien (FOSC du 12. 7. 1978, p. 2195). L'inscription est radiée du fait que l'établissement, dont l'exploitation continue, n'a pas le caractère d'une succursale.

28 avril 1982  
Jacques Bichsel, régie et fiduciaire, à Genève (FOSC du 16. 10. 1981, p. 3246). Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 3.

28 avril 1982  
A à Z Transports, Brandli, à Meyrin (FOSC du 27. 4. 1982, p. 1315). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

28 avril 1982  
ASV, Cell et Jaquet, à Genève, rue de Monthoux 38. Société en nom collectif qui a commencé le 14. 4. 1982. Associés Paolo Celi, d'Italie, à Genève, et Yves Jaquet, de Rochefort, à Genève. Réalisation, production et diffusion de tous systèmes vidéo.

28 avril 1982  
Maurice Duboule, à Collonge-Bellerive, commerce de véhicules automobiles, etc. (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3929). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 avril 1982  
Impex, Robert Flückiger, à Meyrin, appareils de photographie, etc. (FOSC du 27. 12. 1979, p. 4027). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 avril 1982  
Impex, Geneviève Flückiger, à Vevey, route de Vevey 170. Chef de la maison: Geneviève Flückiger, de Vernier, à Vevey. Procuration individuelle a été conférée à Robert Flückiger, de Vernier, à Vevey. Importation, exportation, achat et vente, présentation d'appareils de photographie et de radio, d'équipements et de matériel se rapportant à l'électronique et au domaine sportif.

28 avril 1982  
«Service Routiers» Ph. Morier-Genoud, à Genève (FOSC du 27. 4. 1982, p. 1315). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

28 avril 1982  
Probloux, Ludwig Müller et Eric Bertrand, à Genève, rue de la Coulouvrière 44. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 4. 1982. Associés: Ludwig Müller, de Zurich, à Céigny, et Eric Bertrand, de Carouge, à Genève. Fabrication d'articles d'orfèvrerie, de joaillerie et d'objets d'art.

28 avril 1982  
Pasinin et Constantin, à Genève, rue du Mont-Blanc 24. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 2. 1982. Associés: Augusto Pasinin, d'Italie, à Bernex, et Mireille Constantin, de Bottighofen, à Bernex. Commerce d'articles de bijouterie et d'horlogerie et d'articles-souvenirs.

28 avril 1982  
Soft 80 Service, Röllisberger, à Genève, rue Daubin 34. Chef de la maison: Rolf Röllisberger, de Langnau im Emmental, à Genève. Représentation et commerce de produits d'entretien pour le cuir et d'articles de diverse nature.

28 avril 1982  
«Revision-Service» Pierre Vionnet, à Genève, installation, révision et entretien de centres, etc. (FOSC du 22. 4. 1977, p. 1286). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Bassins, Christian Naf, fondé de pouvoir, est maintenant domicilié à Genève. La maison n'exploite plus l'établissement à Lausanne, place Chauderon 3.

28 avril 1982  
Société Générale d'Affichage, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 11. 9. 1981, p. 2898), entreprise ayant son siège à Genève. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Robert Wettstein, de Remetschwil, à Adliswil, directeur adjoint de la succursale.

28 avril 1982  
Crédit Suisse, succursale de Balestr, à Vernier (FOSC du 3. 11. 1981, p. 3447), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Ernst Himmelberger sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Pierre Besuchet, de L'Abergement, à Jussy; Helmut Mengelt, de Splügen, à Coligny; Hermann Schättli, de Schlieren, à Genève, et Otmar Stolz, d'Oberbüren, à Genève. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Hans-Rudolf Kappeler, de Hagenbuch, à Prangins, et Rolf Steiger, de Flavil, à Vernier.

28 avril 1982  
Crédit Suisse, succursale de Thônex, à Thônex (FOSC du 3. 11. 1981, p. 3447), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Ernst Himmelberger sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Pierre Besuchet, de L'Abergement, à Jussy; Helmut Mengelt, de Splügen, à Coligny; Hermann Schättli, de Schlieren, à Genève, et Otmar Stolz, d'Oberbüren, à Genève.

28 avril 1982  
Fehlmann Travaux Hydrauliques SA, succursale au Grand-Saconnex (FOSC du 2. 10. 1981, p. 3108), entreprise ayant son siège à Berne. Les pouvoirs de Raeto Conrad sont radiés. La procuration collective à deux de Jean-Marie Pittet est limitée aux affaires de la succursale.

28 avril 1982  
ITN SA, à Genève, conseils économiques (FOSC du 15. 10. 1981, p. 3234). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: ITN SA, en liquidation. Liquidatrice: la succursale de Genève de «Refidar société fiduciaire». Philippe Courvoisier n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Hans Hansen, sont radiés.

28 avril 1982  
SI Lancy-Bachet C., à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 5. 1974, p. 1478). Nouvelle adresse: rue Agasse 45, chez Régie Opérial SA.

28 avril 1982  
Neutra Fiduciaire SA, succursale à Genève (FOSC du 15. 2. 1982, p. 826), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Urs Flury, de Hägendorf, à Oberägeri, et David Wilson, de Grande-Bretagne, à Mannedorf, directeurs adjoints de la société.

28 avril 1982  
Refidar société fiduciaire, succursale à Genève (FOSC du 15. 10. 1981, p. 3234), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Walter Müller, de Winterthur, à Wollerau, directeur adjoint de la société.

28 avril 1982  
Sett Fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 24. 2. 1982, p. 606). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 130 000 par l'émission de 80 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 130 000, entièrement libéré, divisé en 109 actions de fr. 1000 nominatives et en 21 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 7. 4. 1982.

28 avril 1982

Sepodel SA, à Onex, entreprise générale d'électricité (FOSC du 23. 2. 1982, p. 586). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 2. 3. 1982 et confirmée par arrêt de la Cour de justice le 1. 4. 1982.

28 avril 1982  
Supervise (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 2. 5. 1977, p. 1414). Nouvelle raison sociale: SGS Supervise (Suisse) SA [SGS Supervise (Schweiz) AG] [SGS Supervise (Svizzera) SA] [SGS Supervise (Svizzera) Ltd.]. Status modifiés le 16. 4. 1982. Les pouvoirs de Werner Leu sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Arnold Achermann, de Weggis, à Zumikon, directeur.

28 avril 1982  
Assia SA, à Genève, toutes affaires financières, etc. (FOSC du 7. 5. 1981, p. 1467). André Guinand et Jean-Charles Pesson ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Cellier, de Genève, à Corsier, président, et Michel de Buren, de Berne, à Vandoeuvres, secrétaire, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 avril 1982  
Assist-Card International SA, à Genève, procurer tout type d'assistance à des voyageurs hors de leur pays de domicile, etc. (FOSC du 9. 12. 1981, p. 3873). Georges Gavillet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

28 avril 1982  
Société Immobilière Aire-Salève, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1976, p. 1192). Carmen Frey n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Rodolphe Burger, de et à Vevey, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 avril 1982  
Thomas Cook (Suisse) SA, à Genève, exploitation en Suisse d'agences de voyages, etc. (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1523). Alan Gilbert Kennedy et Bernard Norman ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Michael Walter Brocksom, de Grande-Bretagne, à Peterborough (GB), président, et Brian Joseph Donnelly, de Grande-Bretagne, à Huntingdon (GB), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 avril 1982  
Glaus, Caves Saint-Denis SA, à Carouge, commerce de vins, etc. (FOSC du 14. 7. 1980, p. 2363). Procuration collective à deux avec un administrateur ou le directeur a été conférée à Gilbert Gausi, de Genève, à Arzier.

28 avril 1982  
HIF Holding Immobilier et financier, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 3. 1982, p. 691). L'administrateur Jean-Paul Barbier signe désormais individuellement.

28 avril 1982  
Société Immobilière Janlimon, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 3. 1982, p. 987). Georges Raymond Gelbert, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Rhône 114, chez Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «Béfi».

28 avril 1982  
Kallen SA, à Genève, atelier de mécanique générale, etc. (FOSC du 24. 1. 1979, p. 240). Pierre Gilloz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean C. Kallen, de Frutigen, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administratrice Ginette Kallen a été nommée secrétaire, elle continue à signer collectivement à deux.

28 avril 1982  
Société Immobilière Lucarde, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 3. 1982, p. 987). Beat Jürging n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Raymond Gelbert, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Rhône 114, chez Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «Béfi».

28 avril 1982  
R. J. Reynolds Tobacco International SA, à Genève, assister par ses conseils les entreprises du groupe «R. J. Reynolds», etc. (FOSC du 10. 11. 1981, p. 3539). Edmund G. Vimond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lester W. Pullen, de Grande-Bretagne, à Winston-Salem (USA), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 avril 1982  
Association en faveur d'une maison de repos pour scientifiques chrétiens, à Genève (FOSC du 14. 4. 1981, p. 1167). Les pouvoirs de Regina Bergt sont radiés. Viviane Richon, de La Tour-de-Peilz, à Pully, membre et secrétaire du comité, signe collectivement à deux.

28 avril 1982  
Société Immobilière Rue du Môle No 3, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826). Administration: Daniel Roger Ulldry, nommé président; Georges Omarini, de Genève, à Confignon, secrétaire, et Léonard de Tullio, de France, à Plan-les-Quates; lesquels signent collectivement à deux.

28 avril 1982  
W. Marquart-Conglâtation SA, à Carouge (FOSC du 8. 12. 1981, p. 3859). Nouvelle raison sociale: Bonfrans Bongel SA. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 350 000 par l'émission de 600 actions de fr. 500 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 300 000. Capital: fr. 350 000, entièrement libéré, divisé en 700 actions de fr. 500 nominatives. Statuts modifiés le 8. 4. 1982.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

27 avril 1982  
Jean-Louis Viret, précédemment à Porrentruy, exploitation d'un café-restaurant (FOSC du 9. 6. 1976, no 132, p. 1625). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Bonfol. L'intéressé exploite l'Hôtel-Restaurant des Trois Rois.

27 avril 1982  
CIC Communauté d'Ingénieurs Civils S.A., à Porrentruy (FOSC du 14. 12. 1981, no 290, p. 3923). Les bureaux sont transférés chemin de la Perche 2.

27 avril 1982  
Art et Industrie, à Damvancy, société coopérative (FOSC du 27. 8. 1964, no 198, p. 2603). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 octobre 1980, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.



# Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Nachstehender Titel wird als vermisst gemeldet:

Inhabereobligation Nr. 1063 der Raiffeisenkasse Hauptwil, zu Fr. 3000.-, fällig 24. Februar 1982, Zinssuss 5%, Coupons für 1981 und 1982.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert sechs Monaten dem Gerichtspräsidentium Bischofszell vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (812<sup>2</sup>)

9220 Bischofszell, den 10. Mai 1982  
Bezirksgerichtspräsidentium Bischofszell

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief, d. d. 7. April 1930 per Fr. 2900.-, haftend im 2. Rang auf IR Zufikon Nr. 357, auf Brem-Koller Julius, Bremgarten, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 8. Mai 1982 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als kraftlos erklärt würde. (789<sup>2</sup>)

5620 Bremgarten, den 5. Mai 1982  
Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Kassabligation Nr. 3690 der Raiffeisen-Bank Escholzmatt nominell Fr. 3000.-, 7¼%, Laufzeit 11. Februar 1975 bis 12. Februar 1978, mit Jahrescoupons per 12. Februar 1976, 12. Februar 1977 und 12. Februar 1978.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diese Kassabligation innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (794<sup>2</sup>)

6162 Entlebuch, den 6. Mai 1982  
Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief vom 11. Juni 1971, im Betrage von Fr. 80 000.-, lastend auf Grundbuch Laufen, Blatt Nr. 901.

Der allfällige Besitzer des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (795<sup>2</sup>)

4242 Laufen, den 6. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 12 000.- vom 31. Mai 1955, Beleg III/2647, lautend zugunsten von Marie Rosel-Stalder, Rebhalde 2, 2555 Brugg, lastend im 7. Rang auf Brugg-Grundbuchblatt Nr. 928.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (788<sup>2</sup>)

2560 Nidau, den 5. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident II:  
Stähli

Der allfällige Inhaber der Obligation Nr. 53423 der Solothurnischen Leihkasse in Solothurn, lautend auf den Inhaber, per Fr. 50 000.- mit Jahrescoupons per 18. November 1982 bis 18. November 1984, vom 18. November 1981, zinsbar zu 6%, fällig am 18. November 1984, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert 6 Monaten - von der ersten Publikation an gerechnet - dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern in Solothurn vorzulegen. Widrigenfalls wird die Obligation kraftlos erklärt. (508<sup>2</sup>)

4500 Solothurn, den 8. März 1982  
Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Vermisst wird das Sparheft Nr. 2793.06 der Amtersparnkasse Thun. Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, das Sparheft innert 6 Monaten vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird. (791<sup>2</sup>)

3601 Thun, den 6. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000.- (ursprünglich Fr. 40 000.-, Pfandbuch Uster, Band 11 pg. 118/9), ausgestellt am 5. August 1955, lautend ursprünglich auf Ernst Schütz (geb. 1898, von Sumiswald, Kiesgrubenbesitzer, in Fehraltorf) als Schuldner und Pfand Eigentümer, lastend im 1. Rang auf folgendem, in Uster gelegenen Grundstück: Kat. Nr. 2112 (neu Kat. Nr. E2579), Grundbuchblatt 4641: 1 ha 75 a 14 m<sup>2</sup> (nunmehr 16 873 m<sup>2</sup>) Wiese und Acker (nunmehr Gebäudegrundfläche und Kiesgrubenareal) im Krüglloch, Nänikon, mit 1 Aufgabeanlage für Rohmaterial, 1 Kieswasch-, Sortier- und Verladeanlage und 1 Material- und Werkzeugschuppen (Assek. Nrn. 3240-3242).

Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Ernst Schütz Immobilien AG in Fehraltorf.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (2<sup>2</sup>)

8610 Uster, den 13. Mai 1982  
Bezirksgerichtskanzlei Uster

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Inhaberschuldbrief über Fr. 13 000.- (ursprünglich Fr. 15 000.-) gemäss Pfandbuch Dübendorf Band 5 S. 236, ausgestellt am 4. Mai 1943, lautend ursprünglich auf Alfons Braun (geboren 1904, deutscher Staatsangehöriger, Carossier, zur «Flughalle», Oberrieden), als Schuldner und Pfand Eigentümer, lastend im 2. Rang (Kapitalvorgang Fr. 35 000.-) auf folgendem, in Dübendorf gelegenen Grundstück: Kat. Nr. 5158 (nunmehr Kat. Nr. 12549), GB 3144: Ein Wohnhaus usw., an der Usterstrasse 82, Assek. Nr. 1188, mit 6 a 50 m<sup>2</sup> (nunmehr 5,86 a) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Maria Josefa Zehnder.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres, nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (3<sup>2</sup>)

8610 Uster, den 13. Mai 1982  
Bezirksgerichtskanzlei Uster

Vermisst wird die am 31. März 1982 fällig gewordene Kassenobligation der Zuger Kantonalbank Nr. 222380 mit Coupon per 31. März 1982, verzinslich zu 7¼%. Der Besitzer dieser Kassenobligation wird aufgefordert, sie bis Ende November 1982 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt wird. (792<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 6. Mai 1982  
Kantonsgerichtspräsidentium Zug

Vermisst werden 3000 auf den Inhaber lautende Aktien zu nominell Fr. 1000.- pro Stück der Nereus AG, Neugasse 29, 6300 Zug. Der Besitzer dieser Wertpapiere wird aufgefordert, sie bis Ende November 1982 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (793<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 6. Mai 1982  
Kantonsgerichtspräsidentium Zug

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 20 mai 1983 au greffe du Tribunal d'Aigle, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: cédule hypothécaire au porteur de fr. 6000.-, 2e rang, profit des cases libres, intérêt maximum 6%, constituée le 23 mars 1962 par François Viquerat, à Leysin, inscrite sous no 204 759 au registre foncier du district d'Aigle et grevant des immeubles dont il est propriétaire au territoire de la commune de Leysin, lieu dit «A Leysin». (811<sup>2</sup>)

1860 Aigle, le 10 mai 1982  
Le président:  
J.-P. Guignard

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le ou les détenteurs éventuels des cédulas hypothécaires suivantes:

1er rang: fr. 4000.-, en faveur de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, du 21 novembre 1932, série IG no 7114,

2e rang: fr. 4000.-, en faveur de M. Marius Schöchlin, du 26 octobre 1933, série IG no 7410, grevant en 1er et 2e rang l'immeuble no 1516 de la commune d'Orvin, lieu dit «Cruandrey», habitation no 194, assise, aisance, pré, d'une contenance de 7045 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle de fr. 72 500.-, propriété de Mme Lili Schöchlin-Hoffmann, Crêt des Fleurs 55, 2500 Bienne, de les produire au greffe du Tribunal, à Courtelary, ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (813<sup>2</sup>)

2608 Courtelary, le 10 mai 1982  
Le président du Tribunal:  
J.-L. Favre

Deuxième avis

Le Tribunal de première instance somme le détenteur inconnu du certificat nominatif d'actions no 30 pour 11 actions nos 253 à 263 de la Société Immobilière Rue Gautier, 5, Genève, ayant son siège à Genève, de le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève, dans le délai de six mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (660<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 5 avril 1982  
Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 276.844.70, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise et présentant un solde de fr. 21 749.30 à ce jour, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (810<sup>2</sup>)

2000 Neuchâtel, le 10 mai 1982  
Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

## Kraftloserklärung

### Annulation - Annulamento

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.- vom 16. August 1928, Belege Serie I/3779, lastend auf Utigen-GBBl. Nr. 202 im 2. Rang, wird kraftlos erklärt. (814)

3123 Belp, den 6. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 95 vom 28. April 1981, S. 1324, als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief über Fr. 10 000.- vom 22. Januar 1960, Beleg III/4030, zugunsten von Ernst Stalder, geb. 1930, Wagner, Meierichsstrasse 8, Burgdorf, lastend in der 4. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1561, Maximalzinssuss 6%, ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (805)

3400 Burgdorf, den 5. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

Der erstmals in Nr. 103 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. Mai 1981 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 30. April 1958 von Fr. 1500.-, Belege Serie VI Nr. 3665 zugunsten der Raiffeisenkasse Lauterbrunnen, lastend im 1. Rang auf Lauterbrunnen-Grundbuchblatt Nr. 43, des Hans Kammer-Fuchs, zum Wald, 3823 Wengen, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (815)

3800 Interlaken, den 10. Mai 1982  
Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Mit Verfügung vom 29. März 1982 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Meilen nach erfolglosem Aufruf kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 14 000.-, ausgestellt am 22. März 1960 (Hombrechtikon, Pfandbuch Bd. 1, Hauptbeleg 1960 Nr. 55, Tagebuch 1960 Nr. 48, Pfandtitelverzeichnis 1960 Nr. 40), lautend auf Ernst Ammann, geb. 1932, von Lipperswil TG und Sonterswil TG wohnhaft im Chramen, 8634 Hombrechtikon, als Schuldner und Pfand Eigentümer, lastend an 2. Pfandstelle auf folgendem in der Gemeinde Hombrechtikon gelegenen Grundstück: Grundregisterblatt 130, Kat. Nr. 2953, Plan 27, 4 a 29 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Hofraum und Garten im Chramen. (804)

8706 Meilen, den 6. Mai 1982  
Bezirksgerichtskanzlei Meilen

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, Solothurn, hat am 5. Mai 1982 den Schuldbrief vom 13. April 1955, zugunsten von Friedrich Werner Schumacher, Grenchen, lastend auf GB Grenchen Nr. 5224 (Grundeigentümer: Rudolf Walter Schumacher, Dahlenstrasse 30, Grenchen), mit einem Kapital von Fr. 4000.-, im 4. Rang, max. Zinssuss 6%, kraftlos erklärt. (790)

4500 Solothurn, den 5. Mai 1982  
Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Das Inhabersparheft Nr. 7643 der Ersparnkasse Lecrau, Kirchleerau, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 13 083.40, nebst Zins seit 1. Januar 1981, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (809)

4800 Zofingen, den 7. Mai 1982  
Bezirksgericht Zofingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Zürich hat mit Verfügung vom 4. Mai 1982 folgende Titel als kraftlos erklärt:

60 Namenaktien der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, Val.-Nr. 133367, Nrn. 805039-55, 1277503-27, 1289901-910, 2409223-25, 2410013-14, 2411008-09, 2415197=60/1 mit Coupons Nr. 21 und folgende.

Fr. 5000.- nom. 6% Obligationen Bank Leu AG Zürich 81-89 mit Option, Val.-Nr. 29 106, Nrn. 3066-3070 mit Jahrescoupons Nr. 1 per 31. Mai 1982 und folgende.

Fr. 5000.- nom. 6% Obligationen Bank Leu AG Zürich 81-89 mit Option, Val.-Nr. 29 106, Nrn. 3061-3065 mit Jahrescoupons Nr. 1 per 31. Mai 1982 und folgende. (816)

8004 Zürich, den 4. Mai 1982  
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Zürich

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Entlassung aus der Aufsicht

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 29. April 1982 die Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich, aufgrund ihres Verzehrs vom 23. November 1981 auf die Bewilligung zum Betrieb der Transport- und Kautionsversicherung in bezug auf diese Versicherungsbranche aus der Aufsicht entlassen (Art. 40 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen, SR 961.01). (A611)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Libération de la surveillance

En date du 29 avril 1982, le Département fédéral de justice et police a libéré la Fédérale Compagnie Anonyme d'Assurances, à Zurich, sur la base de sa renonciation du 23 novembre 1981 à l'agrément pour l'exploitation de l'assurance contre les risques de transports et de l'assurance de cautionnement de la surveillance pour ces branches d'assurance (art. 40, 2e al. de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, RS 961.01). (A611)

Office fédéral des assurances privées

### Esonerazione dalla sorveglianza

In data 29 aprile 1982, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha esonerato la Federale Compagnia Anonima di Assicurazioni, a Zurigo, sulla base della sua rinuncia del 23 novembre 1981 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione contro i rischi dei trasporti e l'assicurazione di cauzione dalla sorveglianza in merito a questi rami d'assicurazione (art. 40 cpv 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati, RS 961.01). (A611)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Crossair AG, c/o Dr. P. Lenz, Advokatur und Notariat, Elisabethenstrasse 15, 4051 Basel, meldet das Flugzeug SA 227-AC, Werknummer AC-516, Immatrikulation HB-LNC, frühere Immatrikulation N 3108 N, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, in 3003 Bern, anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A612)

3003 Bern, den 10. Mai 1982

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
U. Adam

### Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die GAA SA, Ackersteinstrasse 116, 8049 Zürich, meldet das Flugzeug Casa C-212/CB-13, Werknummer 151, Immatrikulation HB-LKX, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, in 3003 Bern, anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A613)

3003 Bern, den 10. Mai 1982

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
U. Adam

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Josef Eisenberg, Spezialgeschäft für Damenkonfektion, Bahnhofstrasse 17, 2502 Biel, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Totalausverkaufs erteilt worden.

Die Sperrfrist für den Firmeninhaber Herrn Josef Eisenberg, wurde mit Gültigkeit ab 6. Juni 1982 für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt. (A610)

2501 Biel, den 6. Mai 1982

Städt. Polizei-Inspektorat, Biel

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Urban J. Sutter, Coiffeursalon, Bahnhofstrasse, 6130 Willisau, führt vom 5. bis 15. Mai 1982 in seiner Verkaufsstelle Luzern, Pilatusstr. 1, im Hotel Monopol (Coiffure-Center, Parfümerie, Boutique), infolge Geschäftsaufgabe einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durch. Gestützt auf Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung wird ihm die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes im Kanton Luzern bis zum 15. Mai 1985 untersagt. (A609)

6002 Luzern, den 7. Mai 1982

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Brooks & Mack Consultants AG (Brooks & Mack Consultants Limited), Basel

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft hat am 4. Mai 1982 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. Juli 1982 bei der Liquidatorin, Coopers & Lybrand AG, St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel, zu melden. (A603<sup>3</sup>)

4052 Basel, den 6. Mai 1982

Die Liquidatorin:  
Coopers & Lybrand AG

### TMA Technische Messen und Ausstellungen AG, (TMA Technical Fairs and Expositions Limited), (TMA Foires et Expositions Techniques SA), Basel

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft hat am 4. Mai 1982 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. Juli 1982 bei der Liquidatorin, Coopers & Lybrand AG, St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel, zu melden. (A604<sup>3</sup>)

4052 Basel, den 6. Mai 1982

Die Liquidatorin:  
Coopers & Lybrand AG

### Scorebelle S.A., en liquidation, Pully

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du mercredi 28 avril 1982, la société Scorebelle S.A., dont le siège est à Pully, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur M. Ernest Meyfarth, Villa Silvabel, chemin de la Cote, 1066 Epalinges. (A596<sup>2</sup>)

1066 Epalinges, le 3 mai 1982

Le liquidateur

### Nemak S.A. en liquidation, Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 15 mars 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs prétentions, selon l'art. 742 CO, au siège de la société. (A605<sup>3</sup>)

1202 Genève, le 3 mai 1982

Le liquidateur

### Société anonyme de courtage et de transit, Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Par décision du 10 mai 1982, la Société anonyme de courtage et de transit, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 juin 1982, en mains du liquidateur, Me Noël Maréchal, rue du Mont-Blanc 12, à Genève. (A616<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 10 mai 1982

Le liquidateur

### Armex Products S.A., Lenzerheide

#### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

##### Deuxième publication

La société a décidé la réduction de son capital social de fr. 225 000.- à fr. 75 000.- par le remboursement de 500 actions de fr. 300.- chacune lors de son assemblée générale extraordinaire du 4 mai 1982.

En application des dispositions de l'art. 733 CO, les créanciers sociaux sont avisés qu'à partir de la date de la troisième publication, ils disposeront d'un délai de 2 mois pour produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A601<sup>2</sup>)

1260 Nyon, le 6 mai 1982

Le conseil d'administration

### Les Vergers S.A., en liquidation, à Vétroz

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

L'assemblée générale des actionnaires du 30 juillet 1977 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnés de pièces justificatives, en mains des liquidateurs Michel Moren, Innocent Vergères et Hermann Pessimoz, tous domiciliés à Vétroz. (A615<sup>3</sup>)

1963 Vétroz, le 3 mai 1982

Les liquidateurs

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 22. April 1982 verstorbenen

Herrn Beat Zumstein-Isler,

Kaufmann, geboren am 27. Dezember 1929, von Seeberg, wohnhaft gewesen in Horw, Chalet Utohorn, 6047 Kastanienbaum, Inhaber von Geschäften in Arbon und Luzern, Handel mit und Import von Haushaltsmaschinen, Teilen von solchen, Geräten für den Haushalt usw.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 14. Juni 1982 bei der Kanzlei der Teilungsbehörde Horw anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff., des Luz. Einführungsgesetzes zum ZGB). (A614)

6048 Horw, den 10. Mai 1982

Gemeindekanzlei Horw

### Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Hunkler-Erni Franz Xavier, geb. 1913, Kaufmann, von Nebikon, in Zofingen wohnhaft gewesen, gestorben am 25. April 1982.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Zofingen.

Frist: bis 15. Juni 1982.

(A606<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 6. Mai 1982

Im Namen des Bezirksamtes:  
Die Gerichtsschreiberin:  
R. Trotter

### Avis d'inventaire et sommation publique

(Art. 580 ss CCS)

Les héritiers de

Mentha Hubert Olivier Alain,

fils de Edmond Georges et de Jeanne Henriette née Corti, né le 5 septembre 1930, originaire de Cortaillod, époux de Pierrette Cécile née Cornu, domicilié à Dombresson, décédé le 23 mars 1982, ayant, à la date du 14 avril 1982, réclamé le bénéfice d'inventaire prévu par les art. 580 ss CO, le président du Tribunal du district du Val-de-Ruz somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe de ce Tribunal jusqu'au 15 juin 1982 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque de perdre leurs droits contre les héritiers (art. 582 al 2 et 590 al 1 CCS). (A608)

2053 Cernier, le 7 mai 1982

Le greffier du Tribunal:  
M. Monnier

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV

Die Hafki AG und die Kühl- & Lagerhaus Vogesenstrasse AG,

beide in Basel, sollen gemäss Art. 89 HRRegV von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden. Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragungen ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A607)

4001 Basel, den 6. Mai 1982

Handelsregister Basel-Stadt

**Schweizerische Schiffshypothekenbank, Basel**Zwischenbilanz per 31. März 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse		225 508.15	
Bankendebitoren auf Sicht		6 985 554.90	Bankenkreditoren auf Zeit
Bankendebitoren auf Zeit		3 048 990.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	355 740.—		1 398 600.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		237 369 053.65	Sonstige Passiven
– davon mit hypothekarischer Deckung			Aktienkapital
(Schiffsverschreibungen)			15 000 000.—
Sonstige Aktiven	231 812 053.65		Gesetzliche Reserven
		1 769 571.65	5 350 000.—
		249 398 678.35	Andere Reserven
			200 196.17
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung
			249 398 678.35
<b>Gesamtbetrag der Auslandsaktiven</b>			
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit:			
bis zu 90 Tagen	907 640.—		Garantieverpflichtungen
über 90 Tagen	—.—	190 161 828.45	20 969 131.04

**AKO-Bank Zürich**Zwischenbilanz per 31. März 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Postcheckguthaben		6 947 611.95	Bankenkreditoren auf Sicht
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		135 177 582.83	Bankenkreditoren auf Zeit
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		115 596.07	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
– davon mit hypothekarischer Deckung	91 800.—		—.—
Hypothekaranlagen		773 000.—	Kreditoren auf Sicht
Wertschriften		3 524 417.50	42 933.49
Dauernde Beteiligungen		20 000.—	Kreditoren auf Zeit
Sonstige Aktiven		474 977.60	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			600 000.—
			Einlagehefte
			45 207 437.09
			Kassenobligationen
			28 348 000.—
			Sonstige Passiven
			17 126 449.96
			Aktienkapital
			9 000 000.—
			Gesetzliche Reserve
			2 500 000.—
			Spezialreserve
			4 600 000.—
			Vortrag des Vorjahres
			91 436.27
		147 033 185.95	147 033 185.95

**Manufacturers Hanover Trust Company, New York  
Zurich Branch**Zwischenbilanz per 21. März 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		19 050 101.59	Bankenkreditoren auf Sicht
Bankendebitoren auf Sicht		23 060 348.83	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-			niederlassungen und Tochterbanken
niederlassungen und Tochterbanken	6 111 078.51		5 109 675.14
Bankendebitoren auf Zeit		269 779 630.08	Bankenkreditoren auf Zeit
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	145 821 129.12		– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-			224 945 603.67
niederlassungen und Tochterbanken	21 931 875.01		– Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 834 518.02	niederlassungen und Tochterbanken
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 625 880.61	Kreditoren auf Sicht
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		6 135 542.39	– Anteil der Tochtergesellschaften
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		64 455 391.07	67 288.07
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		55 869 220.25	Kreditoren auf Zeit
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		10 801 287.50	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		25 611 325.—	47 272 909.70
Wertschriften		22 693 774.45	Kassenobligationen und Kassascheine
Sonstige Aktiven		510 917 019.79	21 520 000.—
Bilanzsumme			577 239.14
			13 761 107.48
			Sonstige Passiven
			45 000 000.—
			Dotationskapital
			258 500.—
			Gesetzliche Reserven
			4 680 590.81
			Gewinnvortrag vom Vorjahr
			510 917 019.79
<b>Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweig-</b>			
<b>niederlassungen und Tochterbanken</b>			
<b>Total Aktiven</b>		28 042 953.52	<b>Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweig-</b>
			<b>niederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften</b>
			<b>Total Passiven</b>
			120 093 972.59

**Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève**Bilan Intermédiaire au 31 mars 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		19 090 603.—	Engagements en banque à vue
Avoirs en banque à vue		87 831 018.—	Engagements en banque à terme
Avoirs en banque à terme		91 941 024.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	74 931 000.—		103 916 504.—
Effets de change et papiers monétaires		5 254 987.—	Créanciers à vue
– dont prescriptions et bons du trésor	—.—		Créanciers à terme
Comptes courants débiteurs en blanc		42 824 287.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance
Comptes courants débiteurs gagés		69 470 116.—	1 264 771.—
– dont garantis par hypothèques	2 258 875.—		Livrets de dépôt
Avances et prêts à terme fixe en blanc		11 571 558.—	Obligations de caisse
Avances et prêts à terme fixe gagés		29 525 309.—	Autres passifs
– dont garantis par hypothèques	750 000.—		Capital actions
Placements hypothécaires		484 500.—	Réserve légale
Titres		15 894 206.—	Autres réserves
Participations permanentes		2 171 359.—	16 750 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		22 403 072.—	Solde reporté de l'exercice précédent
Autres immeubles		1 319 146.—	411 396.—
Autres actifs		3 906 392.—	
		403 687 577.—	

## Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.		Passif	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		99 226 522.40	Engagements en banque à vue		75 339 952.57
Avoirs en banque à vue		361 155 526.16	Engagements en banque à terme		1 885 584 847.68
Avoirs en banque à terme		747 604 751.31	- dont engagements jusqu'à 90 jours	1 769 756 485.20	
- dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	609 062 886.42		Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		560 461 430.88
Effets de change et papiers monétaires		51 591 899.65	Créanciers à terme		841 075 325.52
- dont rescriptions et bons du trésor	376 666.83		- dont créanciers jusqu'à 90 jours	613 294 496.62	
Comptes courants débiteurs en blanc		524 859 997.30	Livrets et comptes de dépôts		5 326 990.98
Comptes courants débiteurs gagés		904 672 274.38	Obligations et bons de caisse		25 504 500.—
- dont débiteurs garantis par hypothèques	83 097 468.—		Emprunts obligataires		160 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		239 971 700.27	- dont de rang postérieur	40 000 000.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés		814 106 162.67	Autres passifs		298 642 087.25
- dont débiteurs garantis par hypothèques	17 120 806.—		Capital		270 000 000.—*)
Crédits en comptes-courants et prêts à des collectivités de droit public		30 463 881.88	Réserve légale		38 550 000.—
Titres		257 599 851.70	Autres réserves		136 000 000.—
Participations permanentes		128 191 945.—	Solde du compte de pertes et profits		45 625 020.32
Immeubles à l'usage de la banque		69 991 373.40			
Autres immeubles		31 172 910.55			
Autres actifs		81 501 358.53			
		4 342 110 155.20			4 342 110 155.20
<b>Hors du bilan</b>					
Montant total des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.			Fr.
- dont avoirs en banque:		3 306 531 068.37	Avals et cautionnements et accreditifs		5 418 970 331.89
jusqu'à 90 jours	880 792 294.39				
à plus de 90 jours	125 667 333.12				

\*) Un montant de fr. 3.291 millions est destiné à la garantie du droit de conversion d'un emprunt convertible.

## United Overseas Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1982  
(sans compte de profits et pertes)

Actif	Fr.		Passif	Fr.	
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux		18 176 816.30	Engagements en banque à vue		89 984 046.55
Avoirs en banque à vue		227 867 607.96	Engagements en banque à terme		1 200 764 543.61
Avoirs en banque à terme		536 333 676.84	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	756 960 376.20	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	395 935 587.71		Créanciers à vue		279 075 439.60
Effets de change et papiers monétaires		13 326 086.02	Créanciers à terme		70 575 424.38
Comptes courants débiteurs en blanc		149 011 811.35	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	55 749 134.68	
Comptes courants débiteurs gagés		394 838 515.76	Livrets et comptes de dépôts		16 986 712.77
- dont garantis par hypothèque	2 747 770.47		Obligations de caisse		615 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		105 235 560.80	Emprunt obligataire		50 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		354 599 378.68	Autres postes du passif		101 072 081.42
- dont garantis par hypothèque	25 303 631.17		Capital		80 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		15 515 471.53	Réserve légale		23 000 000.—
Titres		68 153 283.50	Réserve générale		111 000 000.—
Participations permanentes		30 000 000.—	Bénéfice reporté		1 786 690.85
Immeubles à l'usage de la banque		39 744 000.—			
Autres postes de l'actif		72 057 730.44			
		2 024 859 939.18			2 024 859 939.18
			Engagements par avals, cautionnements et garanties		Fr. 348 441 589.17
			Engagements par accreditifs irrévocables		992 258 412.97

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg  
Succursales de Zurich et GenèveBilan au 31 mars 1982  
(sans les comptes de pertes et profits)

Actifs	Fr.		Passifs	Fr.	
1.1 Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		42 314 723.75	2.1 Engagements en banque à vue		87 323 990.—
1.2 Avoirs en banque à vue		22 075 283.55	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	7 311 573.10	
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	613 881.31		2.2 Engagements en banque à terme		302 323 290.—
1.2.2 - dont agence de Genève	—		2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	176 948 700.—	
1.3 Avoirs en banque à terme		288 687 072.10	2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	247 232 890.—	
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	66 217 777.—		2.3 Créanciers à vue		55 493 092.99
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	217 700 530.65		2.4 Créanciers à terme		128 098 252.41
1.4 Effets de change et papiers monétaires		17 481 318.10	2.4.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	98 380 676.50	
1.4.1 - dont rescriptions et bons du trésor	—		2.5 Livrets et carnets de dépôts		5 166 977.25
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		37 935 125.26	2.6 Acceptations et billets à ordre		4 843 872.80
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		50 531 895.29	2.7 Autres passifs		27 581 503.60
1.6.1 - dont garantis par hypothèque	6 326 759.64		2.8 Capital de dotation		35 000 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		118 880 972.46	2.9 Réserve légale		1 085 000.—
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		41 722 952.54	2.10 Autres réserves		900 000.—
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	1 648 970.—				
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		11 000 000.—			
1.10 Titres		11 653 251.15			
1.11 Participations permanentes		2 842 042.25			
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		2 000 000.—			
1.13 Autres actifs		691 342.60			
Total du bilan		647 815 979.05	Total du bilan		647 815 979.05
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1)		Fr. 66 831 658.31	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées les rubriques 2.1.1 et 2.2.1)		Fr. 184 260 273.10

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Mai 1982

Aktiven
Gold
Devisen
Sonderziehungsrechte
Inlandportefeuille
- diskontierte Forderungen
- Schatzanweisungen des Bundes *)
Lombardvorschüsse
Wertschriften
- deckungsfähige
- andere
Korrespondenten im Inland
Sonstige Aktiven
Total

\*) inkl. Geldmarktbuchforderungen

Passiven
Eigene Mittel
Notenumlauf
Täglich fällige Verbindlichkeiten
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten
Mindestreserven von Banken auf:
- inländischen Verbindlichkeiten
- ausländischen Verbindlichkeiten
Verbindlichkeiten auf Zeit
- eigene Schuldverschreibungen
Sonstige Passiven
Total

## Offizielle Sätze

Offizieller Diskontsatz
Offizieller Lombardzinsfuss
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln
b) für übrige Pflichtlager

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Alkoholverwaltung beabsichtigt unter Vorbehalt der zur Verfügung stehenden Kredite und der jeweiligen Marktsituation zwischen dem 1. Juli 1982 und 30. Juni 1983 nach dem selektiven oder dem freihändlerischen Verfahren folgende Aufträge zur Lieferung von Aethylalkohol zu vergeben:

ca. 160 000 hl 100% Industrierpirt, in zeitlich gestaffelten Sendungen von jeweils mindestens 100 metr. Tonnen.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, melden sich bis 30 Tagen nach erfolgter Ausschreibung bei der

Eidg. Alkoholverwaltung  
Abteilung Warenverkehr  
Länggassstrasse 31  
3000 Bern 9

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale beabsichtigt 1983 folgende Beschaffungen, nach dem selektiven Verfahren des GATT-Übereinkommens, einzuleiten:

## Projekt SAMIS

1 EDV-System für folgende Arbeitsgebiete der Armeepapotheke: Auftragsbearbeitung; Lagerwesen/Lagerbewirtschaftung; Leihmaterial-, Inventar-, Sortimentswesen; Einkauf/Beschaffung; Kredit- und Rechnungswesen; Verfalldatenkontrolle; Bemessung und Verteilung der Armeereserven.

## Hauptkriterien:

- Hauptspeicher ca. 1 MB
- Externer Speicher ca. 160 MB
- Online- und Batchverarbeitung
- Terminalanschlüsse min 8

Installationstermin ab Frühjahr 1983

Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife der Projekte sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Niederlassung oder Vertretung inkl. Unterhaltsdienst in der Schweiz;
- Geschäftsabwicklung gemäss Rahmenverträgen des Bundes.

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die angefragten Firmen ein Pflichtenheft.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der obgenannten Anlagen interessieren, können sich bis 30 Tage nach dieser Veröffentlichung unter Angabe des Projektkennwortes schriftlich melden bei der

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
EDV, Büromatik  
3000 Bern

Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Fr.
Encaisse-or	11 903 907 424.45		---
Devises	24 912 282 184.17	+	1 734 420 573.49
Droits de tirage spéciaux	608 219.46		---
Portefeuille suisse			
- valeurs escomptées	275 203 478.10	-	1 987 497 116.50
- bons du Trésor de la Confédération *)			
Avances sur nantissement	18 358 259.30	-	676 026 000.---
Titres			
- pouvant servir de couverture	60 973 800.---		---
- autres	1 016 500 801.---	+	7 516 600.---
Correspondants en Suisse	64 368 588.99	-	237 300 198.50
Autres postes de l'actif	286 464 666.34	+	12 678 415.29
Total	38 538 667 421.81		

\*) y compris créances comptables à court terme

Passif	Fr.	Fr.	
Fonds propres	72 000 000.---	---	
Billets en circulation	21 706 090 985.---	- 355 514 550.---	
Engagements à vue			
- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	7 464 675 406.93	- 744 694 222.81	
- autres engagements à vue	2 026 525 452.12	- 166 686 474.84	
Réserves minimales des banques sur:			
- les engagements en Suisse	---	---	
- les engagements envers l'étranger	---	---	
Engagements à terme			
- bons émis par la banque	500 000 000.---	---	
Autres postes du passif	6 769 375 577.76	+	120 687 521.43
Total	38 538 667 421.81		

## Taux officiels

	%	scit/depuis le
Taux officiel d'escompte	5½	19. 3. 1982
Taux officiel pour avance	7	4. 12. 1981
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	5½	24. 3. 1982
b) pour autres stocks obligatoires	5½	24. 3. 1982

## Appel d'offres conformément à l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

La Régie fédérale des alcools prévoit - à condition que les projets soient mûrs pour la passation des marchés et que les crédits nécessaires soient à disposition - d'adjuger, selon la procédure d'appel sélective ou de gré à gré, les commandes pour la livraison d'alcool éthylique ci-après entre le 1er juillet 1982 et le 30 juin 1983.

env. 160 000 hectolitres d'alcool industriel à 100%. Les envois seront échelonnés dans le temps par quantité respective d'au moins 1000 tonnes métriques.

La correspondance sera effectuée en allemand, en français, en italien ou en anglais.

Les entreprises qualifiées intéressées à la livraison peuvent s'annoncer pendant les 30 jours qui suivent l'appel d'offres auprès de la

Régie fédérale des alcools  
Division des marchandises  
Länggassstrasse 31  
3000 Berne 9

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

L'Office central fédéral des imprimés et du matériel envisage d'effectuer en 1983, les achats ci-après selon la procédure sélective de l'accord du GATT:

## Projet SAMIS

1 système informatique pour les domaines suivants de la pharmacie de l'armée: traitement des commandes; gestion des stocks, gestion du matériel (inventaire, prêts), achats, finances et comptabilité, contrôle des échéances, calcul des réserves d'armée et distribution.

## Critères principaux:

- mémoire centrale de 1 MB env.
- mémoire externe de 160 MB env.
- traitements interactif et par lots
- connexion de 8 terminaux au minimum

Installation prévue à partir du printemps 1983.

Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement des différents projets et de la disponibilité des crédits.

Il importe de remplir notamment les conditions ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:

- Implantation ou représentation, y compris la maintenance, en Suisse;
- Déroulement des affaires selon contrats-cadres de la Confédération.

Avec l'appel d'offre, les entreprises intéressées recevront un cahier des charges.

Echange de correspondance en français ou en allemand.

Les entreprises capables s'intéressant aux livraisons sus-mentionnées peuvent s'annoncer par écrit, dans un délai de 30 jours après la parution de cette annonce, en indiquant le titre du projet, à

Office central fédéral des imprimés et du matériel OCFIM  
TED, Bureautique  
3000 Berne

## Banque nationale suisse - Situation au 10 mai 1982

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Fr.
Encaisse-or	11 903 907 424.45		---
Devises	24 912 282 184.17	+	1 734 420 573.49
Droits de tirage spéciaux	608 219.46		---
Portefeuille suisse			
- valeurs escomptées	275 203 478.10	-	1 987 497 116.50
- bons du Trésor de la Confédération *)			
Avances sur nantissement	18 358 259.30	-	676 026 000.---
Titres			
- pouvant servir de couverture	60 973 800.---		---
- autres	1 016 500 801.---	+	7 516 600.---
Correspondants en Suisse	64 368 588.99	-	237 300 198.50
Autres postes de l'actif	286 464 666.34	+	12 678 415.29
Total	38 538 667 421.81		

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende April 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende April 1982 bei den Arbeitssämtern insgesamt 9775 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 330 mehr als Ende März 1982 und 4758 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,3% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 9 auf 5349 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 321 auf 4426.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende April 1982 auf 7344 gegenüber 8008 vor Monatsfrist (-664) und 13 135 vor einem Jahr (-5791).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## La situation du marché du travail à fin avril 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 9775 chômeurs complets étaient inscrits à fin avril 1982 auprès des offices du travail, soit 330 de plus qu'à fin mars 1982 et 4758 de plus qu'une année auparavant.

La proportion des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,3% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 9 et de 321 pour atteindre 5349 et 4426.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 7344 à fin avril 1982, contre 8008 à fin mars 1982 (-664) et 13 135 une année auparavant (-5791).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981

Les couvertures pour l'édition de 1981 (54<sup>e</sup> année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brun, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

## Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.32

Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

- Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert am Freitag, den 21. Mai 1982, handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrags erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
- Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
- Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission; am Donnerstag, 19. August 1982, wird der Nominalbetrag zurückbezahlt.
- Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen schriftlich mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bis spätestens 18. Mai 1982, 12.00 Uhr, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden.
- Die Schweizerische Nationalbank nimmt Direktzeichnungen von im Ausland domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die nicht als Bank im Sinne der ausländischen Bankengesetzgebung gelten, nur gegen Hinterlage des gezeichneten Nominalbetrags an. Diese Hinterlage hat vor Zeichnungsschluss in bar oder in einer andern, von der Schweizerischen Nationalbank vorgängig genehmigten Form zu erfolgen.
- In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 500 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 500 000 Franken teilbar sein.
- Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem der von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
- Die Zeichner werden am 19. Mai 1982 über die Zuteilung benachrichtigt. Die Liberierung der zugewiesenen Beträge hat Wert 21. Mai 1982 bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
- Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Liberierung der zugewiesenen Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
- Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, nicht aber verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
- Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankenkommision sind diese Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unterrubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Scheckscheine» auszuweisen.
- Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 500 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
- Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkstage vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
- Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufspreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.
- Steuern
  - Umsatzabgabe  
Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.
  - Verrechnungssteuer  
Erhebung:  
Der bei der Emission gewährte Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer zum Satze von 35%. Nach geltender Praxis ist jedoch die Verrechnungssteuer nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung einer Bank im Sinne der inländischen oder ausländischen Bankengesetzgebung für ihre eigene Rechnung zugeteilt wird.  
Rückerstattung:  
Soweit die Verrechnungssteuer zu entrichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen zu, der im Zeitpunkt des Diskontabschlages (d. h. bei Zuteilung der Geldmarkt-Buchforderungen anlässlich der Emission) die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.  
Buchführung:  
Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 14. Mai 1982 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 13. Mai 1982

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank  
Valoren-Nr. 015 333

## Créances comptables à court terme - Série 1.32

Débiteur: Confédération suisse

- La Confédération suisse émet, le vendredi 21 mai 1982, des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif sera fixé sur la base des offres reçues.
- La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
- Les intérêts sont payés à l'émission, sous la forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte; le montant nominal sera remboursé le jeudi 19 août 1982.
- Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées par écrit au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir au plus tard le 18 mai 1982, à 12.00 heures, à l'un des comptoirs (siège ou succursale) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offre - créances comptables à court terme».
- Les souscriptions directes provenant de personnes physiques et morales qui sont domiciliées à l'étranger et qui, au sens de la législation de leur pays, ne sont pas considérées comme des banques, sont acceptées par la Banque nationale suisse pour autant seulement qu'un dépôt de garantie égal au montant nominal souscrit soit constitué. Ce dépôt de garantie doit être constitué avant la clôture des souscriptions, en espèces ou sous une autre forme ayant reçu l'approbation de la Banque nationale suisse.
- Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 500 000 francs. Les offres supérieures doivent être divisibles par 500 000 francs.
- L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
- Les souscripteurs seront informés des attributions le 19 mai 1982. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur 21 mai 1982.
- Les créances sur la Confédération suisse naissent avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
- Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valeur. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
- Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont réscriptions et bons du trésor».
- Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 500 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, Registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zurich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
- Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
- Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. En cas de remise à l'escompte, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.
- Impôts
  - Droit de timbre de négociation  
Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.
  - Impôt anticipé  
Prélèvement  
Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Conformément à la pratique, l'impôt anticipé ne doit cependant pas être versé par une banque, au sens de la législation bancaire suisse ou étrangère, qui souscrit pour son propre compte une créance comptable à court terme.  
Remboursement  
Si l'impôt anticipé est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment où les intérêts sont payés sous la forme d'une déduction (c'est-à-dire lors de l'attribution des créances comptables à court terme dans le cadre de l'émission).  
Comptabilisation  
En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse dès le 14 mai 1982.

Berne et Zurich, le 13 mai 1982

Département fédéral des finances Banque nationale suisse  
No de valeur: 015 333

## Grosshandelspreisindex im April 1982

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern berücksichtigt, stellte sich Ende April 1982 auf 168,6 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatstand von 167,4 ergab sich eine Erhöhung um 0,7% und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 163,6 eine solche um 3,1%. Im März 1982 hatte die Jahreszuwachsrate 2,6% und im April 1981 4,9% betragen.

Der deutliche Anstieg des Totalindex im April 1982 ist hauptsächlich auf den Anstieg der Gruppenziffern für Energieträger und Hilfsstoffe (2,7%) sowie für Rohstoffe und Halbfabrikate für die Landwirtschaft (1,7%) zurückzuführen. Eine Zunahme wiesen aber auch die Konsumgüter (1,0%) auf. Bei den Importwaren ergab sich ein Indexanstieg um 1,2% und bei den Inlandwaren ein solcher um 0,4%.

Im einzelnen wurden beachtliche Preisaufschläge für Gemüse, Kernobst, Orangen, Futtermittel, flüssige Brenn- und Treibstoffe, Grosspapiersäcke und Lederrohstoffe gemeldet. Aber auch rohes Sonnenblumenöl, Rohbaumwolle, Furnier, Kunststoff-Bodenbeläge, Spezialbleche, Kupfer und Werkzeuge wurden zu erwahnsenswert höheren Preisen gehandelt. Tiefere Preise konnten dagegen vor allem für Hopfen, Kakao, Schalenfrüchte, Zitronen, ausl. Fleisch, Importeier, Zucker, Spanplatten, Spiegel- und Sicherheitsglas, Runderisen, rostfreier Stahl, Blei, Zink sowie Schrauben und Stifte notiert werden.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende April 1982 (März 1982): Landwirtschaftliche Produkte 161,4 (158,8); Energieträger und Hilfsstoffe 257,6 (250,8); verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 173,9 (173,8); Textilien 116,5 (116,7); Holz und Kork 173,5 (173,5); Papier und Papierwaren 161,5 (160,5); Haute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 148,1 (147,4); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 139,7 (139,7); Baustoffe, Keramik und Glas 216,9 (217,4); Metalle und Metallwaren 179,2 (179,0).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Indice des prix de gros en avril 1982

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation. Sur la base de 100 en 1963, il a atteint 168,6 points à fin avril 1982, d'où une progression de 0,7% par rapport au niveau qui était le sien à la fin du mois précédent (167,4) et une augmentation de 3,1% comparativement à celui qu'on avait enregistré une année auparavant (163,6). Le taux annuel d'augmentation était de 2,6% en mars 1982 et de 4,9% en avril 1981.

La nette hausse de l'indice général des prix de gros en avril 1982 est principalement imputable à celles des indices des groupes produits énergétiques et connexes (2,7%) et matières premières et produits semi-fabriqués pour l'agriculture (1,7%). L'indice des biens de consommation accuse également un mouvement ascendant (1,0%). L'indice des marchandises importées a monté de 1,2% et celui des marchandises indigènes de 0,4%.

En examinant les composantes détaillées de l'indice des prix de gros, on constate des prix en sensible hausse pour les légumes, les fruits à pépins, les oranges, les fourrages, les combustibles et carburants liquides, les sacs en papier à grande contenance et les peaux. Mais l'huile de tournesol brute, le coton brut, les feuilles de placage, les revêtements de planchers en matières plastiques, les tôles spéciales, le cuivre et les outils ont également fait l'objet de transactions à des prix notablement plus élevés. En revanche, on a enregistré des baisses de prix surtout pour le houblon, le cacao, les fruits à coque, les citrons, la viande importée, les crufs importés, le sucre, les panneaux en bois aggloméré, le verre à glace et de sécurité, les fers ronds, l'acier inoxydable, le plomb, le zinc ainsi que pour les boulons et pointes.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin avril 1982, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de mars 1982): produits agricoles 161,4 (158,8); produits énergétiques et connexes 257,6 (250,8); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 173,9 (173,8); textiles 116,5 (116,7); bois et hége 173,5 (173,5); papier et ouvrages en papier 161,5 (160,5); peaux, cuirs, caoutchouc et ouvrages en matières plastiques 148,1 (147,4); produits chimiques et connexes 139,7 (139,7); matériaux de construction, céramique et verre 216,9 (217,4); métaux et ouvrages en métaux 179,2 (179,0).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

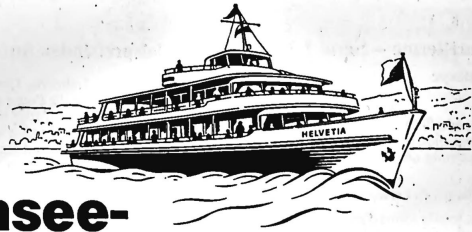
## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).



# Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft

## Zeichnungsangebot für Inhaberaktien

Zur Teilfinanzierung eines für die tadellose Wartung der Schiffe nötigen Werftneubaus in Zürich-Wollishofen hat die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft, Zürich, vom 4. Mai 1982 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 3700000.- auf Fr. 5700000.- durch Ausgabe von

### 20000 Inhaberaktien von je Fr. 100.- Nennwert

zu erhöhen. Diese Aktien sind von den unterzeichneten Banken fest übernommen worden, die sie vom

**13. bis 26. Mai 1982, mittags**

zu folgenden Bedingungen zur Zeichnung anbieten:

#### A. Vorrechtszeichnung für bisherige Aktionäre

10000 Inhaberaktien zum Preis von Fr. 120.- netto je Aktie, wobei eine bisherige Aktie zum Bezug einer neuen Aktie berechtigt.

Die Ausübung des Bezugsrechts erfolgt durch Angabe des bisherigen Aktienbesitzes auf dem vorgedruckten Zeichnungsschein.

#### B. Freie Zeichnung für die in der Vorrechtszeichnung nicht beanspruchten Aktien

Minimum 10000 Inhaberaktien zum Preise von Fr. 120.- netto je Aktie.

Die eidgenössische Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft übernommen.

Die Liberierung der neuen Inhaberaktien kann bis zum 10. Juni 1982 vorgenommen werden.

Den Aktionären werden regelmässig Fahrvergünstigungen eingeräumt, die einer angemessenen Verzinsung gleichkommen.

Zeichnungen werden bei den Banken spesenfrei entgegengenommen. Prospekte und Zeichnungsscheine stehen an den Schaltern zur Verfügung.

**Zürcher Kantonalbank**  
**Schweizerische Volksbank**      **Schweizerische Bankgesellschaft**  
**Schweizerischer Bankverein**    **Schweizerische Kreditanstalt**  
**Bank Leu AG**                      **Bank vom Linthgebiet**

## Bank Albis AG, Zürich

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf den 24. Mai 1982, 11 Uhr, auf dem Notariat Zürich (Altstadt).

Einziges Traktandum:

Ergänzung der Statuten durch einen neuen Art. 38 (Übergangsbestimmung).

Zürich, den 10. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

## Hotel Roter Löwe Laufenburg Aktiengesellschaft

### Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 25. Mai 1982, 20.15 Uhr, im Saal des Hotels «Roter Löwe», in Laufenburg.

Traktandenliste:

1. Geschäftsbericht 1981; Erfolgsrechnung für das Jahr 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1981; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Statutenänderung.
5. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind von Freitag, dem 14. Mai 1982 an, am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg, Baslerstrasse 528, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Bei Verhinderung wird auf die Möglichkeit der Vertretung nach § 8 der Statuten hingewiesen.

Laufenburg, den 5. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

## Transabal AG, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf 14. Juni 1982, 10.30 Uhr, im Hauptsitz Basel, Dornacherstrasse 393, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juni 1981.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Gewinnvortrag und Gewinnverwendung.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Juni 1982 an zur Einsichtnahme für die Aktionäre im Hauptsitz Basel auf.

Basel, den 6. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 11. Mai 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 gegen Coupon Nr. 16 folgende Dividende auszahlend:

	Aktien	Partizipationsscheine
Brutto-Dividende	Fr. 75.—	Fr. 15.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 26.25	Fr. 5.25
Netto-Dividende	Fr. 48.75	Fr. 9.75

Die Coupons können ab 12. Mai 1982 bei nachstehenden Zahleinstellen eingelöst werden:

Zürcher Ziegeleien, Giesshübelstrasse 40, Zürich 3  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Volksbank  
 Zürcher Kantonalbank  
 Bank Leu AG

Zürich, den 11. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

## «Thesaurus» Continental Effekten-Gesellschaft in Zürich

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1982 wird aus dem Gewinnsaldo für das Geschäftsjahr 1981

eine Dividende von brutto	Fr. 70.—
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 24.50
total netto pro Aktie	Fr. 45.50

ausgeschüttet.

Die Einlösung kann ab 13. Mai 1982 spesenfrei bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft gegen Abstempelung der Titel erfolgen.

## Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Mai 1982 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 100.— brutto für die Aktie von Fr. 1000.— nom., bzw. Fr. 10.— brutto, für die Aktie von Fr. 100.— nom. und den Partizipationsschein festgesetzt. Der Coupon Nr. 51 ist demzufolge ab heute an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000.— nom.	Aktie und Partizipationsschein von je Fr. 100.— nom.
Bruttodividende	Fr. 100.—	Fr. 10.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 35.—	Fr. 3.50
Nettoauszahlung	Fr. 65.—	Fr. 6.50

Winterthur, den 6. Mai 1982

Die Direktion

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Mai 1982 wurde Irrtümlicherweise unter Tagesordnung 2.

«Bilanzgewinn von DM 750 000.—» statt

«Bilanzgewinn von DM 9 750 000.—» gesetzt.

Tagesordnung 2. heisst richtig:

Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den Bilanzgewinn von DM 9 750 000.— für eine Dividende von 13% auf das Grundkapital von DM 75 000 000.— zu verwenden.

Rheinfelden (Baden), den 13. Mai 1982

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG  
Der Vorstand

## Konsum Verein Zürich

Verwaltungsrat



### Dividendenzahlung

Die diesjährige Generalversammlung unserer Aktionäre hat für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von 11% beschlossen. Für die verschiedenen Titel ergeben sich folgende Auszahlungen:

#### Namenaktien

Nrn. 1 bis 100 000 Fr. 11.—  
Nrn. 100 001 bis 124 000 Fr. 5.50 \*

#### Inhaberaktien

Nrn. 500 001 bis 514 000 Fr. 27.50  
Nrn. 514 001 bis 616 800 Fr. 13.75 \*

#### Partizipationsscheine

Nrn. 800 001 bis 820 000 Fr. 2.75 \*

\* Emission 1981, dividendenberechtigt ab 1. Juli 1981

Die Auszahlung erfolgt ab sofort spesenfrei gegen Abgabe der Coupons Nr. 8 bei den nachstehenden Zahlstellen:

Konsum Verein Zürich, Hauptkasse, Badenerstrasse 15, 1. Stock, 8004 Zürich.

Ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen der folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt      Zürcher Kantonalbank  
Schweizerischer Bankverein      Schweizerische Volksbank  
Schweizerische Bankgesellschaft      Bank Leu AG

Zürich, den 13. Mai 1982

Konsum Verein Zürich  
Verwaltungsrat

## Vigier Cement AG, Luterbach

### Ausschüttung auf Partizipationskapital für das Jahr 1981

Die Generalversammlung vom 12. Mai 1982 hat die Ausschüttung für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 15.— brutto je Partizipationsschein festgesetzt.

Die Zahlung erfolgt ab 13. Mai 1982 gegen Einreichung von Coupon Nr. 4 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit netto Fr. 9.75 bei den Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt.

Luterbach, den 12. Mai 1982

Vigier Cement AG

## CIBA-GEIGY AG

### Dividende 1981

Gemäss Beschluss der heutigen ordentlichen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1981 eine

Dividende von	brutto	Fr. 25.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer		Fr. 8.75
	netto	Fr. 16.25

pro Aktie und Partizipationsschein zur Auszahlung.

Die Auszahlung erfolgt ab 13. Mai 1982 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 15 unserer Aktien und Partizipationsscheine

beim Schweizerischen Bankverein, Basel,  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,  
und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Bankinstitute,  
bei den Herren A. Sarasin & Cie, Banquiers, Basel und Zürich,  
beim Bankhaus Ehinger & Cie AG, Basel,  
sowie bei den Herren Lombard, Odier & Cie, Genf.

Basel, 12. Mai 1982

CIBA-GEIGY AG  
Der Verwaltungsrat



## «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft

in Zürich

### Dividende 1981

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1982 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 wie folgt zahlbar:

Aktien:	Dividendencoupon Nr. 35	brutto	Fr. 220.—
	abzüglich 35% Verrechnungssteuer		Fr. 77.—
		netto	Fr. 143.—

Partizipationsscheine:	Dividendencoupon Nr. 35	brutto	Fr. 22.—
	abzüglich 35% Verrechnungssteuer		Fr. 7.70
		netto	Fr. 14.30

Die Einlösung der Dividendencoupons Nr. 35 erfolgt ab 13. Mai 1982 bei sämtlichen inländischen Geschäftsstellen folgender Banken:

Schweizerische Kreditanstalt      Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft      Bank Leu AG

sowie an der Kasse der Gesellschaft, Alfred Escher-Strasse 50, 8002 Zürich.

Zürich, 12. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

## Compagnie Royale Asturienne des Mines SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 26 mai 1982, à 11 h., au siège social, 12, place de la Liberté, à Bruxelles (B).

Les propriétaires d'actions au porteur auront à faire justifier huit jours francs avant la réunion, chez Ferrier Lullin & Cie SA, rue Petitot 15, Genève, l'immobilisation de leurs titres jusqu'à la date de l'assemblée. Des formules de pouvoir sont mises à la disposition des actionnaires dans la maison ci-dessus désignée.

Le conseil d'administration

## SI du Pic SA, Les Mosses

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 24 mai 1982, à 11 h., en l'étude de Mes Mercier, Marmier et Berthoud, rue du Lion d'Or 2, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Renouvellement du conseil d'administration.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires en l'étude précitée.

Le conseil d'administration

## Unione Farmaceutica SA, Lugano

Convocazione azionisti

I Signori azionisti dell'Unione Farmaceutica SA sono convocati in **assemblea generale ordinaria e straordinaria**

il giorno di martedì 1° giugno 1982, alle ore 20.30, alla sede sociale di Barbengo, con le seguenti

Trattande:

a. Parte ordinaria:

1. Lettura e approvazione ultimo verbale.
2. Relazione dell'amministrazione sulla gestione per l'anno 1981, presentazione dei conti e proposte sull'impiego dell'utile netto.
3. Rapporto dei revisori.
4. Approvazione dei conti, scarico all'amministrazione e delibera sull'impiego dell'utile.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

b. Parte straordinaria:

1. Modifica dello statuto.

La relazione sulla gestione con le proposte relative all'impiego dell'utile netto, il bilancio e il conto perdite e profitti, la relazione dei revisori nonché il progetto di modifica dello statuto sociale sono depositati e possono essere esaminati dagli azionisti presso la sede sociale di Barbengo a partire dal 17 maggio 1982.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario entro il 28 maggio 1982. La ricevuta di deposito come pure la presentazione della cedola n. 19 dell'azione al momento dell'assemblea, varranno come documenti di legittimazione per l'assemblea stessa.

6903 Lugano, il 30 aprile 1982

Il consiglio di amministrazione

### Büromöbel- und -stühle 40/50% Rabatt ab Lager lieferbar

10 verschiedene Programme in Stahl, Kunstharz und Holz.  
Winkelkombination mit 2 Korpusen ab Fr. 690.—, Dictyloessel, Stuhlbezug ab Fr. 130.—, diverse Sessel ab netto Fr. 60.—, Chefprogramm in Holz-Eiche, Palisander und Nussbaum, ab Fr. 1020.—, Direktionsessel in Nappaleider, mit Heizung und Gaslift, netto Fr. 750.—, Komplette, repräsentative Büroeinrichtung.  
Besuchen sie unverbindlich unsere Ausstellungsräume. Prospekte senden wir gerne auf Anfrage.

## NOVABÜRO AG

Gewerbez. Neuhof, Oberneuhofstrasse 8  
6940 Sear 25, Tel. 042 31 69 31  
Dufourstr. 72, 8008 Zürich, Tel. 01 69 22 42  
Öffnungszeiten: Mo-Fr. 9-12 Uhr, 13-17.30 Uhr  
Sa. 9.30-13.00 Uhr

## Alien denkenden Unternehmern und unternehmerisch denkenden Führungskräften,

die sich bewusst sind, dass die Wettbewerbsfähigkeit eines Betriebes nur erhalten werden kann, wenn der laufende Kostendruck durch geeignete Rationalisierungs- und betriebsorganisatorische Massnahmen eingedämmt wird, möchten wir uns kurz vorstellen:

Wir, ein erfahrenes, ausgewiesenes Team für Büro-, Betriebs- und EDV-Organisation, neutrale EDV-Projektberatung usw., sind uns gewohnt, effiziente Lösungen kostenbewusst zu erarbeiten. Nähere Informationen erteilen wir Ihnen gerne unverbindlich und kostenlos. Rufen Sie uns einfach an.

**Wir nehmen uns Zeit für Sie,  
damit in Zukunft die Zeit für Sie  
und ihr Unternehmen arbeitet**

**obag** Tel. 031 23 88 33  
Neubrückstrasse 65, 3012 Bern

Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig  
Nutzen Sie  
diese  
Kaufkraft -  
Inserieren  
Sie!

Wegen Nachfolgeproblemen steht in der deutschen Schweiz gut fundiertes Industrieunternehmen elektrotechnischer Richtung zum Verkauf.

Die bereits vorhandenen Interessenten suchen noch einen

### Tellhaber

Notwendiges Engagement ca. 3 Mio Franken.

Kontaktaufnahme unter Chiffre 44-21 998, Publitas, Postfach, 8021 Zürich.



# Spezialisten aus dem Bürofach

für Computerezubehör ..

**KLIMA ok**  
**COMPUTER ok**

Wir brennen darauf, sie kühlen zu dürfen!

AIRWELL-Klimaanlagen  
KLIMAWATT AG  
Gulstrasse 86, 8055 Zürich,  
Tel. 01 35 66 40

für Bürostempel ...

Hand-Stempel	Selbst-färber	Numeroteure
Tabellen-Stempel		
prompt und zuverlässig		

**Stempel- und Gravier AG**  
8022 Zürich, Tel. 01 251 61 89

für Software ...

CTM Computer bieten mehr

**CTM**  
COMPUTER  
TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete  
Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**Inkassoprobleme?**

Wenden Sie sich  
an den Spezialisten:

**G+M** Götti + Meler, Inhaber Alfred Götti  
Walchstr. 21, 8035 Zürich  
Tel. 01 - 362 94 04, Telex 53848

Wir liefern günstiger:

**Magnetkonten, Snap-Out-Einzel- und Endlos-Formulare für alle Systeme!**

Fragen Sie uns an!

**becom ag**  
8048 Zürich, Tel. 01 844 31 85

Ihr **STEMPEL-**  
Lieferant

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

für Kopiergeräte ...

Generalvertretung für  
Normalpapier-Kopierer

**Minolta**

A. Messerli AG, Sägereistr. 29,  
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 810 30 40

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Sierre, St. Gallen

**Endlos  
Formulare**

20 Jahre  
Erfahrung  
im Endlosdruck

**Schwald**

F. Schwald AG Industriest. 4 Spezialdruckerei  
9303 Wittenbach Tel. 071 25 63 63 für  
Computerformulare

Gummistempel  
Numeraleure  
Stempelware  
**STEMPEL**

Tel. 01 211 05 65-67

**KATIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

**EDP** COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialog-  
systeme für Daten- und Textverarbeitung  
spez. Treuhandcomputersysteme

**EDP Support AG, Bahnstrasse 5,**  
8603 Scherzweil, Tel. 01 825 28 80

**Protect Desk**  
die zweckmässige, hautfreundliche und nicht kitzende  
Schreib- und Arbeitsleuch-Auflage aus glasdämm.,  
flexiblem PVC schützt Full-  
Arbeitsfläche und Ablageflächen vor Kratzern,  
Flecken und anderen Beschädigungen!

**SIGERIST**  
Carl Sigerist AG, 8207 Schöllhaus  
Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 siger  
Pendellüren/Antriebstechnik  
Techn. Artikel/Schaumstoffe

für Couverts ...

100 Standartsorten  
Kartellfrei - bis 25% günstiger.  
10 Millionen Couverts abrufbereit.  
Sonderanfertigungen kurzfristig.  
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

**Rivoli-COUVERTS** Burghalde 34  
4410 Liestal

für Rationalisierung ...

Fertige Lösungen für Ihren  
Klein- oder Mittelbetrieb

- Finanzbuchhaltung
- Legenschaftsverw.
- Textverarbeitung
- Fakturierung/Debitoren
- Adressverwaltung
- Lagerverwaltung

**LOGON AG**

Baslerstrasse 145  
8046 Zürich  
Telefon 01 62 69 22

Zugerstrasse 69  
6340 Baar ZG  
Telefon 042 31 44 80

Schreiben Sie auch  
mit dem **Nestler Glider** mit Metallspitze

sofort wackelt - blickt nicht ein  
schreibt mehrere Durchschreib-  
kopien - mühelos, sauber und  
sicher!

Detailverkauf  
Über den Fachhandel  
auch mit Werbeaufdruck Lieferbar

Importeur:  
BUONA, 1000 Lausanne 23

für Tresore ...

**Kassenschränke und  
Panzerschränke auch Occ.  
Feuerschutz-Datenschränke**

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen,  
gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.  
Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.  
Jedes Modell sofort lieferbar.  
Lieferung gratis vor das Haus.

**PROTESOR AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich**  
Telefon 01 462 70 20 oder Telefon 01 53 90 16

Ihr Spezialist für  
**SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...**

**Marcel Meuwly**

Postfach 48  
3053 Münchenbuchsee  
Telefon 031 96 80 81

**Wir garantieren Ihnen Fabrikpreis!**

**RSP**  
Computer AG

SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE

Standardpakete IBM 5120, S/23  
Analyse, Programmierung  
IBM 5120, 5260, S/23, S/34

ASP Computer AG  
Blücherstrasse 21A  
3006 Stettlen  
Tel. 031 51 64 07

für Direktwerbung ...

**tero direktwerbung**  
**tero werbeadressen-**  
**tero center**

tero Wir liefern Ihren Werbeadressen von  
allen Branchen der Schweiz auf  
Listen, Selbstbestellkarten, Kuverts,  
Briefbogen, Roboterbriefe usw.

**tero textverarbeitung**  
**tero roboterbriefe**

tero im Eggboden 9, 6315 Oberagen  
tero Postfach 48, 8027 Zürich  
tero Tel. 01/202 95 22

für Büromöbel ...

System + Qualität Ihr Partner für  
**Stahl-Büromöbel**

**GUT AG**  
Büromöbelfabrik  
4614 Hägendorf  
Tel. 062 46 23 33

für Büroarbeiten ...

Uberschreibungen, Schreibarbeiten  
Roboterbriefe, Compositorsatz,  
Übersetz-Pool

**die sichere Lösung**  
**büro extern**

Blockzeiten Mo-Fr 08.00-11.45 14.00-17.00  
Übrige Zeit nach Vereinbarung

M. Koller, Eisenbahnstrasse 3, 5400 Baden  
Telefon 056 22 85 87

für Organisations ...

**ORGANISATIONS  
UND COMPUTER AG**

- EDV-Beratung
- Entwicklung von Standard- und  
Individual-Programmen
- Rechenzentrum
- Schlüsselfertige Systeme

Steinstrasse 37, 8045 Zürich, Tel. 01 462 88 09

für Rückenschmerzen ...

**Rückenschmerzen  
am Arbeitsplatz  
lassen sich jetzt  
erstaunlich einfach  
vermeiden.**

flexo-  
desk

Einsetzen per Forparog, Wässerlistr. 7, 5001 Aarau

Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das  
Flexo-Desk-Programm:

Firma: \_\_\_\_\_ H 1  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**GUTSCHEIN**

Wir möchten Ihre Büroeinrichtungs-  
Programme näher kennen lernen und  
bitten um Detailunterlagen Ihrer

- System-Büromöbel
- elektrifizierten Arbeitsplätze
- Bildschirm-Arbeitsplätze
- Direktions-Einrichtungen
- Konferenzmöbel
- Sitzmöbel
- Schrank-/Trennwände
- Raumteiler
- Organisationsmöbel
- Zeichenmöbel
- Zeichenmaschinen

FIRMA \_\_\_\_\_  
STRASSE \_\_\_\_\_  
PLZ/ORT \_\_\_\_\_  
TELEFON \_\_\_\_\_

**Denz & Co**  
Denz & Co AG, Büroeinrichtungen  
Lagersstrasse 107, 8021 Zürich, Telefon 01-241 74 66

für Telefonbeantworter ...

**ZETTLER**  
Telefonbeantworter

Führend in Europa. Für jede Betriebs-  
grösse das richtige Modell!

Beratung · Miete · Verkauf · Service:

**Telion AG, Albisriederstr. 232**  
8047 Zürich, 01 493 15 15

für Planungsgeräte ...

Ohne optimale Software kann Ihr  
Computer zu einem sehr teuren  
Büroschmuck werden.

Denn die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar wie die Software,  
die es dazu benötigt. Wir sind Profis für EDV-Lösungen mit dem  
Bürocomputer HP 250 von Hewlett Packard. Das möchten wir Ihnen  
gerne demonstrieren. Bitte rufen Sie uns an: **TEL. 041/31 57 57**

**NCT TREUHAND AG**  
Software für den Kommerz

NCT TREUHAND AG, Wurzlerstrasse 8, 8008 Luzern

**VISUELLE KONTROLLE**  
Überblick auf einen Blick

**efficianta**  
Für ausführliche Unterlagen: UNICOMMERCE BASEL AG  
Postfach, 4002 Basel, Telefon 061 - 79 15 15, Telex 84 182

Abwesend?

Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**  
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. **498.-**

Spezialprospekte zu Vorführung im Fachgeschäft  
oder direkt durch **NOVITON AG**  
8036 Zürich  
01/571247